

## Sargeant Charles Saindon was laid to rest



Today, the City of Lawrence honored Sergeant Charles Saindon with high honors. We would like to express our gratitude to all the officers from different police departments for their support. Our thoughts are with Sergeant Charles Saindon's family and loved ones during this difficult time.

Hoy, la Ciudad de Lawrence despidió con altos honores al Sargento Charles Saindon. Deseamos expresar nuestro agradecimiento a todos los agentes de los diferentes destacamentos policiales por su apoyo. Nuestros pensamientos están con la familia y los seres queridos del sargento Charles Saindon durante este momento difícil.

Rest in peace, Sergeant Charles Saindon.

Descanse en paz, Sargento Charles Saindon.

Mayor,  
Brian A. DePeña

(See more pictures on page 3)

Alcalde Brian A. DePeña

(Vea más fotos en la página 3)

## March wheelchair drive



Riverwalk Innovation District in Lawrence, Massachusetts is holding a wheelchair drive for the entire month of March on behalf of the Joni and Friends "Wheels for the World" program. Pg. 7

## Lawrence receives a \$247,000 grant from the Massachusetts Office on Disability



Pg. 2

In a packed room at City Hall on March 1, 2024, Mayor Brian A. DePeña and ADA Coordinator Richard Rodriguez, alongside elected officials, community residents, and community stakeholders came together to celebrate Lawrence has been awarded the amount of \$247,000 from the Massachusetts Office of Disability to make City Hall more accessible for people with disabilities.

En una sala repleta del ayuntamiento el 1 de marzo de 2024, el alcalde Brian A. DePeña y el coordinador de la ADA, Richard Rodríguez, junto con funcionarios electos, residentes de la comunidad y partes interesadas de la comunidad, se reunieron para celebrar que Lawrence recibió la cantidad de \$247,000 de la Oficina de Massachusetts de Discapacidad para hacer el ayuntamiento más accesible para las personas con discapacidad.



## Lawrence recibe una subvención de \$247,000 en renovaciones municipales para mejorar la accesibilidad desde la Oficina de Discapacidad de Massachusetts

En una sala repleta del ayuntamiento el 1 de marzo de 2024, el alcalde Brian A. DePeña y el coordinador de la ADA, Richard Rodríguez, junto con funcionarios electos, residentes de la comunidad y partes interesadas de la comunidad, se reunieron para celebrar que Lawrence recibió la cantidad de \$247,000 de la Oficina de Massachusetts de Discapacidad para hacer el ayuntamiento más accesible para las personas con discapacidad.

El Coordinador de ADA, Rodríguez, inició la celebración agradeciendo a todos aquellos que hicieron posible que Lawrence recibiera esta subvención, el monto total solicitado. Comentó: "Como Coordinador de la ADA, extiendo mi sincero agradecimiento al Alcalde Brian A. DePeña y al Departamento de Obras Públicas por su invaluable apoyo para obtener esta ayuda. También me gustaría expresar mi agradecimiento a los Delegados del Estado de Lawrence y al Concejo Municipal de Lawrence por sus inquebrantables esfuerzos de defensa para asegurar esta subvención para nuestra comunidad.

Un agradecimiento especial a la Comisión de Lawrence sobre Discapacidad y a la Oficina de Discapacidad de Massachusetts por sus valiosos aportes a lo largo de este proceso. Estas personas dedicadas han demostrado un compromiso notable para mejorar la accesibilidad en Lawrence y estoy profundamente agradecido por eso.

Al expresar su agradecimiento al Alcalde DePeña, el ADA Rodríguez describió al Alcalde DePeña como un amigo de las personas con discapacidades. El Alcalde DePeña siempre dijo "Sí" cuando se trataba de implementar servicios y programas para esta población. Dijo que sí a contratar un Coordinador de ADA de tiempo completo, reactivar la Comisión Lawrence sobre Discapacidad, celebrar el mes de la discapacidad, formar asociaciones con organizaciones para traer más recursos para las personas con discapacidades y apoyar esta solicitud de subvención.

El Alcalde DePeña habló a continuación y expresó su agradecimiento por esta ayuda. "Estoy muy feliz y honrado de poder hacer este anuncio desde mi oficina para hacerle saber a nuestra comunidad con necesidades especiales que no están solos. Con esta ayuda y otras que estamos gestionando para nuestros residentes con necesidades especiales podremos traer más recursos a nuestra ciudad y por lo tanto tener una sociedad más inclusiva y con mejores oportunidades, dijo el Alcalde DePeña".

"Estoy encantado de que el abogado Richard Rodríguez, junto con todo el equipo de liderazgo de la Ciudad de Lawrence, se dedique a los objetivos de equidad, acceso e inclusión para todos sus residentes y visitantes con discapacidades", dijo la Directora de la Oficina Ejecutiva de Discapacidades de Massachusetts, Mary Mahon McCauley.

El representante estatal Frank A. Morán (D - Lawrence) comentó: "Estoy increíblemente agradecido con la Oficina de Discapacidad de Massachusetts por otorgarle a la Ciudad de Lawrence \$247,000 en subvenciones para realizar mejoras críticas en el ayuntamiento para que



nuestro gobierno local sea más accesible para todos los residentes y empleados de la ciudad." Continuó afirmando: "Me gustaría reconocer el tremendo trabajo que Richard Rodríguez, el coordinador de ADA de la ciudad, realizó para asegurar estos fondos, y estoy agradecido de que tengamos a alguien como Richard trabajando dentro de nuestra comunidad para brindarles a nuestros residentes todas las oportunidades para triunfar en la vida."

Daniel R. Rajczyk, vicepresidente de la Comisión Lawrence sobre Discapacidad reconoció a los miembros que estuvieron presentes en esta celebración. Comentó: "Me gustaría agradecer al alcalde de la ciudad de Lawrence, Brian DePeña, por todo su apoyo a la comunidad de personas con discapacidad". También afirmó: "Me gustaría agradecer al coordinador de ADA, Richard Rodríguez, por todo su arduo trabajo que hizo posible el conocimiento de esta subvención".

La celebración terminó con una nota positiva cuando la directora ejecutiva de la Oficina de Discapacidad de Massachusetts, Mary Mahone McCauley, compartió que estaba en una reunión con la vicegobernadora Kim Driscoll, quien describió el ayuntamiento de Lawrence como un hermoso lugar para visitar. Continuó afirmando que ha trabajado para la Comisión de Rehabilitación de Massachusetts durante treinta años y que estaba contenta de que Lawrence recibiera esta subvención.

Cada año, la Oficina de Discapacidad de Massachusetts otorga a los municipios fondos de la Subvención de Mejora de la ACT para Estadounidenses con Discapacidades. Esta subvención apoya mejoras de capital dedicadas específicamente a mejorar el acceso programático y/o eliminar las barreras que encuentran las personas con discapacidades en las instalaciones solicitantes en todo el Commonwealth.

Es importante señalar que los fondos otorgados a Lawrence este año a través de la subvención se destinarán exclusivamente al beneficio de personas con discapacidades, como sordos, ciegos y aquellos que usan sillas de ruedas. El proyecto incluirá varias mejoras, como el reemplazo de mostradores de transición, la instalación de abrepuestas automáticas, lavabos en los baños que cumplan con las normas y señalizaciones. Estos cambios marcarán una diferencia significativa en las vidas de las personas con discapacidades y estamos comprometidos a garantizar que estos fondos se utilicen de manera efectiva y eficiente.

## Lawrence receives a \$247,000 grant for municipal renovations to improve accessibility from the Massachusetts Office on Disability

In a packed room at City Hall on March 1, 2024, Mayor Brian A. DePeña and ADA Coordinator Richard Rodríguez, alongside elected officials, community residents, and community stakeholders came together to celebrate Lawrence has been awarded the amount of \$247,000 from the Massachusetts Office of Disability to make City Hall more accessible for people with disabilities.

ADA Coordinator Rodríguez began the celebration by thanking all those who made it possible for Lawrence to receive this grant, the full amount requested. He commented "As the ADA Coordinator, I extend my sincere gratitude to Mayor Brian A. DePeña and the Department of Public Works for their invaluable support in securing this grant. I would also like to express my appreciation to the Lawrence State Delegates and the Lawrence City Council for their unwavering advocacy efforts toward securing this grant for our community.

Special thanks are due to the Lawrence Commission on Disability and the Massachusetts Office on Disability for their valuable input throughout this process. These dedicated individuals have shown remarkable commitment to enhancing accessibility in Lawrence, and for that, I am profoundly grateful."

In expressing his appreciation to Mayor DePeña, ADA Rodríguez described Mayor DePeña as a friend for people with disabilities. Mayor DePeña always said "Yes" when it came to implementing services and programs for this population. He said yes to hiring a full-time ADA Coordinator, reactivating the Lawrence Commission on Disability, celebrating disability month, forming partnerships with organizations to bring more resources for people with disabilities, and supporting this grant application.

Mayor DePeña spoke next, expressing his appreciation for this grant. "I'm very happy and honored to be able to make this announcement from my office to let our community with special needs know that they are not alone. With this grant and others that we are managing for our residents with special needs we will be able to bring more resources to our city and therefore have a more inclusive society with better opportunities, said Mayor DePeña."

"I am thrilled that Attorney Richard Rodríguez, along with the entire leadership team within the City of Lawrence, is dedicated to the goals of equity, access, and inclusion for all of their residents and visitors with disabilities, said the Massachusetts

Office on Disability Executive Director Mary Mahon McCauley."

Representative Frank A. Moran (D - Lawrence) commented "I am incredibly grateful to the Massachusetts Office on Disability for awarding the City of Lawrence with \$247,000 in grant funding to make critical improvements to city hall so that our local government is more accessible for all residents and city employees." He continued to state, "I would like to recognize the tremendous work that Richard Rodríguez, the city's ADA coordinator, put into securing this funding, and I am thankful that we have someone like Richard working within our community to provide our residents with every opportunity to succeed in life."

Daniel R. Rajczyk, vice-chair of the Lawrence Commission on Disability recognized the members who were present at this celebration. He commented, "I would like to thank City of Lawrence Mayor Brian DePeña for all of his support for the Disability community." He also stated, "I would like to thank ADA Coordinator Richard Rodríguez for all of his hard work which made the awareness of this grant possible."

The celebration ended on a positive note when Massachusetts Office on Disability Executive Director Mary Mahone McCauley shared she was in a meeting with Lt. Governor Kim Driscoll who described Lawrence City Hall as a beautiful place to visit. She continued to state she has worked for the Massachusetts Rehabilitation Commission for thirty years and was pleased Lawrence was a recipient of this grant.

Each year the Massachusetts Office on Disability awards municipalities funds from the Americans with Disabilities ACT Improvement Grant. This grant supports capital improvements specifically dedicated to improving programmatic access and/or removing barriers encountered by persons with disabilities in applicant facilities throughout the Commonwealth.

It's important to note that the funding awarded to Lawrence this year through the grant will be exclusively earmarked for the benefit of people with disabilities such as the deaf, the blind, and those using wheelchairs. The project will include several improvements such as replacing transition counters, installing automatic door openers, compliant sinks in bathrooms, and Braille signage. These changes will make a significant difference in the lives of people with disabilities, and we are committed to ensuring that these funds are utilized effectively and efficiently.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**Rumbo**

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month



# Sargeant Charles Saindon was laid to rest

## March 7, 2024



Today, the City of Lawrence honored Sargeant Charles Saindon with high honors. We would like to express our gratitude to all the officers from different police departments for their support. Our thoughts are with Sargeant Charles Saindon's family and loved ones during this difficult time.

Rest in peace, Sargeant Charles Saindon

Hoy, la Ciudad de Lawrence despidió con altos honores al Sargento Charles Saindon. Deseamos expresar nuestro agradecimiento a todos los agentes de los diferentes destacamentos policiales por su apoyo. Nuestros pensamientos están con la familia y los seres queridos del sargento Charles Saindon durante este momento difícil.

Descanse en paz, Sargento Charles Saindon

Mayor / Alcalde,  
Brian A. DePeña





POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

### Mea culpa

Aunque la mayoría de mis lectores no se dieron cuenta de que cometí un error la semana pasada, debo confesarlo.

Se trataba de la reunión de la Autoridad de Reurbanización de Lawrence (LRA) cuando cometí un error al mencionar el nombre de James Carras, el profesor y consultor de Harvard que contrataron, y lo confundí con la persona que representaba el Proyecto Hidroeléctrico Hydro Lawrence de Patriot. El nombre correcto es Skip Medford.

Lo siento mucho señor Carras.

### Pagando deudas de estudiantes

Normalmente no analizo cuestiones nacionales porque hay suficientes problemas a nivel local para llamar su atención, pero el Boston Herald publicó un artículo sobre el alivio de la deuda estudiantil que me ayudó a comprender cómo funciona. Tenía la creencia de que esos fondos se destinaban a ayudar a los

estudiantes pobres que no podían pagar los préstamos estudiantiles.

El presidente Biden ha gastado \$138 billones para dar “alivio” a personas que deben miles de dólares, y nunca pensé en quiénes son o cuál es su situación económica actual. Luego encontré este artículo que presentaba a la invitada de la representante Ayanna Pressley al discurso del Estado de la Unión. Ella es Priscilla Higuera Valentine, una maestra de Dedham que recibió \$117,000 para liquidar su préstamo estudiantil. Ella es hija de padres colombianos y ha trabajado en la escuela primaria Conley en Roslindale durante 20 años.

Gana un salario de \$135,901 y vive en una casa valorada en más de 1 millón de dólares. Según el artículo del Boston Herald, ahora ella y su esposo podrán ahorrar para la educación universitaria de sus hijos.

Eso fue una revelación para mí. Realmente pensé que estaba ayudando a los necesitados. Ahora, los pobres y sin educación que no tuvieron oportunidad de ir a la universidad pagarán su deuda.



As we step into March, we are thrilled to celebrate Women's History Month at the Buttonwoods Museum! This month, we're shining a spotlight on the incredible contributions and achievements of women in our community — be sure to check out our incredible Local History Makers on Facebook and Instagram throughout the month!

Join us as we honor the trailblazers, visionaries, and changemakers who have shaped history and continue to inspire us today. From artists and activists to entrepreneurs and educators, women have played an integral role in shaping our community and we're excited to celebrate their impact throughout the month.

You can always find more information about what's happening on our Facebook page.

As we step into March, we are thrilled to celebrate Women's History Month at the Buttonwoods Museum! This month, we're shining a spotlight on the incredible contributions and achievements of women in our community — be sure to check out our incredible Local History Makers on Facebook and Instagram throughout the month!

Join us as we honor the trailblazers, visionaries, and changemakers who have shaped history and continue to inspire us today. From artists and activists to entrepreneurs and educators, women have played an integral role in shaping our community and we're excited to celebrate their impact throughout the month.

You can always find more information about what's happening on our Facebook page.

## LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET **RUMBONEWS.COM**

Buying Your First Home?

Introducing Our First-Time/  
Affordable Homebuyer Loan\*

5.750% INTEREST RATE | 5.768% APR\*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- As little as 5% down\*
- First-time homebuyers or no homeownership for prior three years\*
- No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less\*

Call us at 978-358-8890 to learn more.

INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com

\*APR denotes Annual Percentage Rate as of 3/8/24 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum LTV of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$5.84. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$667,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, PMI and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 35%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gift cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The minimum down payment requirement does not include retirement accounts and down payment assistance (DPA) programs for LMI borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHFAA certified FTHI course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member NAB • NMLS ID: #2478202

### Check out what awaits you this month!

Join us at the Buttonwoods Museum as we celebrate Women's History Month with a captivating look into the lives of U.S. Vice Presidential spouses.

Northern Essex Community College Professor of History, Rich Padova, will be our esteemed guest speaker, sharing insights from his book “Who Are They? A Look at Vice-Presidential Spouses from Abigail Adams to Karen Pence.”

Discover the remarkable stories of these influential women, often overlooked in popular history despite their significant roles as Second Ladies. From Haverhill native Abigail Adams to the present day, Professor Padova's years of research bring to light the fascinating lives of these public servants.

Join us on Saturday, March 23, 2024, at 3:00 pm at the Buttonwoods Museum for this enlightening event. Admission is free, thanks to the generous support of the Cummings Foundation. Don't miss this opportunity to delve into history and celebrate the contributions of these remarkable women!

This is a free event. Check out the event & RSVP on Facebook.

We acknowledge and honor the Abenaki, Pennacook, and Wabanaki Peoples past and present, upon whose traditional lands and waterways the Buttonwoods Museum is located.

Our mailing address is:

Buttonwoods Museum 240 Water St Haverhill, MA 01830-6433 USA

“Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir”.

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

- Rosalynn Carter

**WWW.RUMBONEWS.COM**

Si quiere saber  
quien lo controla,  
mire a quién no le  
permite que lo critique.

- Voltaire

AZ QUOTES





**LIVE BRAND NEW**

*in luxury & style*



**RIVERWALK  
LOFTS**



- Pet Friendly
- Parking Available
- 24-Hour Fitness Center
- Controlled Fob Access
- Second Floor Loft in All Units (Lift Optional)
- Community Kitchen and Dining Room
- Private Workspaces and Game Room
- Steps to the Commuter Train to Boston

**CALL TO TOUR**  
**978.645.6302**

250 MERRIMACK STREET  
LAWRENCE, MA 01843



[WWW.THERIVERWALKLOFTS.COM](http://WWW.THERIVERWALKLOFTS.COM)







## Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight Ancient Order of Hibernians Lawrence, Massachusetts

*"153 Years of Dedication to Religion, Heritage, Charity and Community"*

### Irish Heritage Month March 2024 Lawrence, Massachusetts Preserving and Fostering our Heritage and Culture

**Sunday, March 10, 2024 – WHITE FUND LECTURE – with Author, JAMES P. GREGORY JR –** Mr. Gregory will discuss his book, "UNRAVELING the MYTH of SGT. ALVIN YORK: THE OTHER SIXTEEN" – Noted prominently in this book **Lawrence native, Patrick Donohue** - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 2 pm. (FREE) - Handicap Accessible

**Wednesday, March 13, 2024 - AOH NATIONAL HUNGER MONTH FOOD DRIVE:** Please consider donating canned goods and non-perishable food items. All food items received will be donated to a local food pantry. TIME: 6 pm – 7:00 pm at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence MA. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Friday, March 15, 2024 – 54th ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON** at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner featuring a New Caterer (**Simply Elegant Catering**) with entertainment by the **Silver Spears Irish Show Band** at NOON. Awarding of the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information contact Jack Lahey @ 603 560 8192. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Saturday, March 16, 2024 - IRISH FILM FESTIVAL** at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence @ 10 am. Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

**Saturday, March 16, 2024 – SAINT PATRICK'S DAY CELEBRATION** at Saint Patrick Parish Center, David Burke Way, Lawrence, MA @ 5 pm. For tickets and more information please call 978 683 – 9416 - Handicap Accessible

**Sunday, March 17, 2024 – HAPPY SAINT PATRICK'S DAY!** – Enjoy this grand day

with family and friends listening to Irish Music, stories, and laughter at home with family and friends or at your favorite restaurant!

**Sunday, March 24, 2024 - JOIN PIANIST TERRI KELLEY AND VOCALIST BILL DONELAN FOR AN ALL-NEW PROGRAM OF CELTIC MELODIES - FROM ANCIENT GAELIC AIRES TO CURRENT SONGS** - at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Sunday, March 24, 2024 - EXHIBIT CLOSES "1916: A Year that Changed Irish History"** at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence (FREE) – Handicap Accessible

**The Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight AOH** was founded on November 5, 1871. The Division yearly hosts numerous social events and activities, and has scholarship opportunities for members, the children, and grandchildren of members on the high school and college level, including a scholarship for study in Ireland. Division 8 meets at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA on the second Wednesday of the month. **For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA**

**IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8**

**Irish Heritage Month 2024 is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.**



## City Clerk Announces Haverhill 2024 "Top Dog" Contest Winners

HAVERHILL – City Clerk, Kaitlin Wright, is pleased to announce the winners of the 3rd Annual "Haverhill Top Dog" contest. The contest encourages residents to license their dogs by offering them a friendly competition. The winners were randomly chosen Friday at the City Clerk's Office.

City Clerk, Kaitlin Wright commented "A huge thank you to everyone who entered the contest, and congratulations to the winners. We had a great turnout of contestants! We have enjoyed seeing the photos of your furry friends and are excited to hang the photos in our office to showcase the winners. Be on the lookout for our contest next year!"

Dogs must be licensed before May 31st or will incur a late fee. New dogs may be licensed at any time. Licensing can be completed in person at the Clerk's Office located at City Hall, Room 118, 4 Summer Street, online at [www.cityofhaverhill.com/government/city\\_clerk](http://www.cityofhaverhill.com/government/city_clerk), or by mail. A copy of a valid rabies certificate is required for licensing.

You may contact the office at (978) 374-2312 for more information.



1st Place was awarded to "Harry," a six-year-old male German Shepherd. He is owned by Joann Licari. Harry is now proudly displaying dog license #1.



2nd Place was awarded to "Karma," a one-year-old female German Shepherd. Her owner is Ted Smallwood. Karma was awarded dog license #2.



Finally, 3rd Place was awarded to "Sadie," a five-year-old female Standard Poodle. Her owner is Elisa Sanders. Sadie was awarded dog license #3.

el próximo año!

Los perros deben tener licencia antes del 31 de mayo o incurrirán en un cargo por pago atrasado. Los perros nuevos pueden obtener licencia en cualquier momento. La obtención de la licencia se puede completar en persona en la Oficina de la Secretaria ubicada en City Hall, Room 118, 4 Summer Street, en línea en [www.cityofhaverhill.com/government/city\\_clerk](http://www.cityofhaverhill.com/government/city_clerk) o por correo. Se requiere una copia de un certificado de rabia válido para obtener la licencia.

Puede comunicarse con la oficina al (978) 374-2312 para obtener más información.

## Haverhill anuncia los ganadores del concurso "Top Dog" de 2024

HAVERHILL – La secretaria municipal, Kaitlin Wright, se complace en anunciar los ganadores del tercer concurso anual "Haverhill Top Dog". El concurso anima a los residentes a otorgar licencias para sus perros ofreciéndoles una competencia amistosa. Los ganadores fueron elegidos al azar el viernes en la Oficina de la Secretaria Municipal.

El primer lugar fue para "Harry", un pastor

alemán macho de seis años. Es propiedad de Joann Licari. Harry ahora muestra con orgullo la licencia de perro número 1.

El segundo lugar lo obtuvo "Karma", una pastora alemana de un año de edad. Su dueño es Ted Smallwood. Karma recibió la licencia de perro número 2.

Finalmente, el tercer lugar fue otorgado a "Sadie", una caniche estándar hembra de cinco años. Su dueña es Elisa Sanders. Sadie

recibió la licencia para perros número 3.

La secretaria municipal, Kaitlin Wright, comentó: "Un enorme agradecimiento a todos los que participaron en el concurso y felicitaciones a los ganadores. ¡Tuvimos una gran participación de concursantes! Hemos disfrutado viendo las fotos de sus amigos peludos y estamos emocionados de colgar las fotos en nuestra oficina para mostrar a los ganadores. ¡Esté atento a nuestro concurso



# Riverwalk Innovation District Sponsors March Wheelchair Drive

Riverwalk Innovation District in Lawrence, Massachusetts is holding a wheelchair drive for the entire month of March on behalf of the Joni and Friends "Wheels for the World" program.

The team at Riverwalk will collect manual, adult and pediatric wheelchairs and wheelchair footrests. Wheelchairs can be dropped off at Lupoli Companies, 290 Merrimack Street on the second floor.

All wheelchairs collected will then be transported to Wheels for the World Restoration Centers, which are located in correctional facilities and are where inmates restore the wheelchairs to like-new condition. The wheelchairs are then shipped to low-resource countries around the world. Teams made up of volunteer physical therapists and wheelchair mechanics then fit each wheelchair to every recipient and provide training in the wheelchair's maintenance. Team members also present each individual with a Bible and the Gospel message. The gift of mobility and the hope of salvation will change the lives of these individuals and their families forever.

To arrange for a wheelchair drop off, contact:

Christie Cartwright  
Riverwalk Innovation District  
978.681.7777



ccartwright@lupolico.com

Tax deductible receipts will be provided.

Each year, an estimated 75,000 wheelchairs are thrown away in the United States, while 20 million people worldwide desperately need a wheelchair. You can make a difference by providing the gift of mobility to disabled people in less resourced countries. Wheels for the World, a ministry of Joni and Friends, provides a free wheelchair, along with the Gospel of Jesus Christ to children and adults affected by disability.

## El Distrito de Innovación del Riverwalk Patrocina la Marcha en silla de ruedas

El Distrito de Innovación Riverwalk en Lawrence, Massachusetts, llevará a cabo una campaña de recolección de sillas de ruedas durante todo el mes de marzo en nombre del programa "Wheels for the World" de Joni and Friends.

El equipo de Riverwalk recogerá sillas de ruedas y reposapiés manuales, para adultos y pediátricos. Las sillas de ruedas se pueden dejar en Lupoli Companies, 290 Merrimack Street en el segundo piso.

Todas las sillas de ruedas recolectadas serán transportadas a los Centros de Restauración Wheels for the World, que están ubicados en instalaciones correccionales y donde los reclusos restauran las sillas de ruedas para dejarlas como nuevas. Luego, las sillas de ruedas se envían a países de bajos recursos de todo el mundo. Luego, equipos formados por fisioterapeutas voluntarios y mecánicos de sillas de ruedas adaptan cada silla de ruedas a cada destinatario y brindan capacitación sobre el mantenimiento de la silla de ruedas. Los miembros del equipo también presentan a cada individuo una

Biblia y el mensaje del Evangelio. El regalo de la movilidad y la esperanza de salvación cambiarán las vidas de estas personas y sus familias para siempre.

Para coordinar la entrega de una silla de ruedas, comuníquese con:  
Christie Cartwright  
Distrito de innovación Riverwalk  
978.681.7777  
ccartwright@lupolico.com

Se proporcionarán recibos deducibles de impuestos.

Se estima que cada año se desechan unas 75.000 sillas de ruedas en Estados Unidos, mientras que 20 millones de personas en todo el mundo necesitan desesperadamente una silla de ruedas. Puedes marcar la diferencia regalando la movilidad a las personas discapacitadas en países con menos recursos. Wheels for the World, un ministerio de Joni and Friends, proporciona una silla de ruedas gratuita, junto con el Evangelio de Jesucristo, a niños y adultos afectados por una discapacidad.

"Nothing is impossible. The word itself says 'I'm possible!'"

- Audrey Hepburn

**nationalgrid**

**Construyendo un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo**

Cada día en National Grid, los más de 6,500 miembros de nuestro equipo trabajan juntos para construir un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo para nuestros clientes y comunidades en más de 240 pueblos y ciudades a lo largo de 5,900 millas cuadradas. Sabemos que lo que hacemos es muy importante y cómo lo hacemos lo es aún más.

National Grid presentó recientemente su propuesta para modernizar su red y hacer posible un futuro energético más justo que garantiza beneficios para todos. Con nuestro plan Future Grid, facilitaremos la recarga de más de un millón de vehículos eléctricos y 750,000 bombas de calor, generaremos 1,400 millones de dólares en actividad económica y crearemos 11,000 puestos de trabajo.

Obten más información sobre nuestro plan Future Grid en [nationalgridus.com](http://nationalgridus.com)

© 2023 National Grid USA Service Company, Inc. Todos los derechos reservados.







## XVIII FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

18 al 20 de octubre de 2024

LAWRENCE- La Junta de Directores de International Book Fair, Inc. exhorta y solicita la colaboración de la Diáspora venezolana en el estado de Massachusetts y la región de Nueva Inglaterra a que se unan a la planificación de la próxima Feria Internacional del Libro 2024 que esta dedicada como país invitado a Venezuela, y a toda la comunidad venezolana en la Diáspora.

Sobre la Feria Internacional del Libro en Lawrence: La Feria Internacional del Libro, oficialmente "INTERNATIONAL BOOK FAIR, Inc., 501(C)3, de Lawrence ha evolucionado desde sus orígenes. En un deseo de elevar el haber literario de la ciudad de Lawrence, Asdrovel Tejeda se acercó a un grupo de personas conocidas de interés literario para comenzar esta tradición en el 2006. Entre ellos vale la distinción de la dedicación del Sr. Balbuena, propietario en aquel entonces de la única librería hispana en Lawrence quien ayudó a motivar al pueblo y líderes en esta gestión cultural. El Reverendo Joel Almonó notó que las pasadas ferias solamente había representación de la República Dominicana. Alrededor del 2012, el Reverendo Almonó hizo un llamado para solicitar colaboración a la escritora, poeta y editora, Yanitzia Canetti, Dra. Dolores C. Calaf y Carmenza Bruff, sobre la necesidad de darle un giro al evento e incluir a otros países latinoamericanos, considerando que estos grupos étnicos forman parte de los residentes del Valle del Merrimack. Hoy día se dedica a otras culturas y entre las últimos cinco celebraciones se ha ampliado su cobertura literaria con la participación de figuras a nivel internacional y de intercambio cultural.

El programa de la XVIII Feria Internacional del Libro 2024 incluirá conversatorios, foros, película, talleres, lecturas de poesías, tertulias, evento con muestras de la comida venezolana, música y baile, firma y venta de libros por autores presentes o reconocidos por su arte literario, y reconocimiento a escritores y poetas invitados de Venezuela y otros países. En particular la Feria de los Niños el sábado, 12 de octubre en la Biblioteca pública de Lawrence y la Feria Juvenil en las facilidades de la Escuela Superior de Lawrence – el viernes, 18 de octubre será de mucho interés para realzar la importancia de la literatura y escribir sobre nuestras experiencias.

La Feria Internacional del Libro 2024 invita a los grupos venezolanos en el área a que se unan en la colaboración en toda la planificación y asesoría de la comunidad venezolana.

### Comité Ejecutivo:

Angela Echavarría de Panasiti, Presidenta  
Minerva Grullón, Secretaria  
Sarah B. Pérez, Tesorera

Vocales son  
Carmenza Bruff  
Emilia Hernández  
Wanda Piña

Para más información, comuníquese con:  
Carmenza Bruff al 978-764-9802 o  
Angela Echavarría de Panasiti al 973-925-3931

O visite la página de Facebook de la Feria Internacional del Libro

<https://www.facebook.com/Feria-Internacional-del-Libro-en-Lawrence->

página de Internet:  
<https://www.lawrenceibf.com>

### Patrocinadores de la Feria Internacional del Libro 2024:

Lawrence Public Library  
Nathaniel and Elizabeth Stevens Foundation



## Datos y Tecnología: Un Futuro Sin Sacrificios para Mascotas

Best Friends Animal Society, la organización nacional pionera en la protección de perros y gatos sin hogar, está marcando un hito en la lucha contra el sacrificio innecesario. Con un enfoque audaz en la inteligencia artificial (IA) y el aprendizaje automático, Best Friends está transformando la forma en que abordamos la crisis de los refugios.

Abajo les mando el comunicado de su reporte anual donde Best Friend se mantiene en frente de la tecnología. y son su misión de salvar las mascotas con su misión No Kill

A nivel nacional, 4.76 millones de mascotas ingresaron a los albergues en 2023, y más de 3.9 millones de ellas encontraron un hogar. Aunque enfrentamos desafíos reales, estamos orgullosos de que tantos albergues hayan mejorado sus prácticas de salvamento. Aun así, 380,000 gatos y perros murieron innecesariamente, 1041 por día.

Best Friends está liderando el camino hacia un futuro sin sacrificios innecesarios. Únete a nosotros en esta misión para salvar vidas y crear un mundo más compasivo para todos los seres vivos.

Contacto para medios: Oscar Meza - 817-680-2795 - oscar.mezajr@outlook.com  
Sitio web de Best Friends Animal Society: [www.salvaunamascota.org](http://www.salvaunamascota.org)

Best Friends Animal Society aprovecha el aprendizaje automático y las herramientas de datos asistidas por inteligencia artificial para dirigir programas y servicios que salvan vidas para mascotas sin hogar.

A pesar del ligero aumento en la matanza de animales en albergues, se salvaron más de 3.9 millones de perros y gatos en 2023.

KANAB, Utah (22 de febrero de 2024) —Best Friends Animal Society, una organización nacional líder en bienestar animal dedicada a poner fin al sacrificio de perros y gatos en los albergues de Estados Unidos para 2025, está lanzando el modelo de datos más completo y sofisticado sobre el bienestar animal. Desde el principio del 2023 cuando empezaron a recopilar de los datos, una revisión anual de albergues de animales en los Estados Unidos, la organización que se ha mantenido al tanto del avance tecnológico ahora utilizará inteligencia artificial (IA) y aprendizaje automático para impulsar un modelo de datos predictivo que ayudará a determinar la mejor manera de reducir la brecha de salvamento para perros y gatos en los refugios de los Estados Unidos. Esta nueva metodología ayudará a los líderes de la ciudad y condados a priorizar mejor la financiación y las necesidades programáticas, y proporcionará información crítica a la comunidad para el bienestar animal para salvar más mascotas en los albergues de todo el país.

El sofisticado modelo utiliza datos recopilados (obtenidos directamente de albergues, fuentes públicas y solicitudes de Freedom of Information Act, FOIA.) de más del 93% de todos los albergues tradicionales conocidos en el país. La información se superpone con el índice de vulnerabilidad social, información sobre el impacto pospandémico y las poblaciones del condado, entre otros factores que afectan a las mascotas que ingresan a los albergues, lo que permite a la organización predecir los resultados.

En el 2016, Best Friends se

comprometió a poner fin al sacrificio de mascotas en los albergues de todo el país para el año 2025. Sabían que los albergues de mascotas se podían operar de manera diferente, y la recopilación y análisis de datos parecía un comienzo lógico para generar un impacto. Julie Castle, CEO de Best Friends Animal Society, expresó: “En ese momento, ni siquiera sabíamos cuántos albergues había en el país. Es increíble cómo hemos evolucionado desde voluntarios que llamaban a los albergues para solicitar datos hasta desarrollar un algoritmo que utiliza alta tecnología de vanguardia para salvar más vidas de mascotas que nunca”.

Con el nuevo modelo de datos predictivo, Best Friends podrá utilizar y compartir información regular que:

- Define factores comunitarios y ambientales que influyen en los programas y operaciones de los albergues.
- Explora las características de la comunidad y los impactos persistentes de la pandemia en gatos y perros.
- Señala los cambios anticipados en los albergues en su camino hacia el salvamento de mascotas y la consecución del objetivo de no-kill, donde no se sacrifican mascotas.
- Facilita un progreso significativo hacia no-kill al identificar pasos claros y directos para líderes de la ciudad y profesionales del bienestar animal, ayudándolos a llevar sus albergues hacia el no-kill.

“Los datos y la experiencia son fundamentales para cómo salvar vidas y empoderar a nuestros socios en los albergues en todo el país”, continuó Julie Castle, CEO de Best Friends Animal Society. “El movimiento No Kill ahora se impulsa mediante aprendizaje automático y toma de decisiones asistida por inteligencia artificial a través de nuestras herramientas de datos, como nuestro Tablero de Salvamento de Mascotas y modelado de datos predictivo. Estas herramientas nos han otorgado reconocimiento por nuestra experiencia en ciencia de datos y han proporcionado al movimiento datos más rápidos, precisos y accionables que nunca. Esto significa que, juntos, podemos trabajar aún más rápido juntos para dirigir los esfuerzos de salvamento donde tendrán el mayor impacto”.

A nivel nacional, 4.76 millones de perros y gatos ingresaron a los albergues en 2023, y más de 3.9 millones de ellos fueron salvados. Sin embargo, alrededor de 380,000 gatos y perros murieron innecesariamente, un ligero aumento con respecto a 2022. A pesar de los desafíos muy reales que enfrentan la mayoría de los albergues, hubo casi tantos albergues con mejoras en el salvamento como aquellos que tuvieron sus retos.

“Al avanzar hacia el fin del sacrificio de mascotas sin hogar en todo el país, los datos en tiempo real ahorrarán tiempo, recursos y, sobre todo, salvarán vidas”, afirmó Castle. “La increíble información adicional ahora incluida en nuestros datos nos permitirá trabajar con socios, profesionales del bienestar animal, defensores y funcionarios electos para hiperfocalizar los programas adecuados y dirigir los recursos necesarios con precisión a las comunidades donde tendrán el mayor impacto y ayudar al país a lograr el objetivo No Kill en el 2025”.

El próximo mes, Best Friends comenzará a implementar datos localizados que analizarán tanto los números a nivel

(Cont. en la página 14)







As we approach the coming spring, our team continues to advocate, collaborate, and celebrate milestones that bring us closer as a community. From witnessing the historic unveiling of Frederick Douglass's bust in the Massachusetts Senate, a testament to our commitment to justice and equality, to engaging with the vibrant Methuen Active +55 Community Coalition, we're reminded of the power of unity and shared goals.

Our visit to Whittier Regional Vocational Technical High School showcased the inspiring initiative to encourage young voter registration, a crucial step toward empowering our next generation of leaders. Meanwhile, Joint Rule 10 Day at the State

House marked a significant legislative milestone, where we had the privilege to contribute to the progress of impactful bills, including those aimed at enhancing educational and healthcare systems across our state. These moments, from legislative achievements to community engagement, highlight our journey toward a brighter, more inclusive future.

Your support and feedback are vital to us. Whether through legislation or local initiatives, our goal remains to serve and uplift our community. Please continue to reach out with your concerns, ideas, and stories of resilience.

A medida que nos acercamos a la próxima primavera, nuestro equipo continúa abogando, colaborando y celebrando hitos que nos acercan como comunidad. Desde presenciar la histórica inauguración del busto de Frederick Douglass en el Senado de Massachusetts, un testimonio de nuestro compromiso con la justicia y la igualdad, hasta colaborar con la vibrante Coalición Comunitaria Methuen Active +55, recordamos el poder de la unidad y los objetivos compartidos.

Nuestra visita a la Escuela Secundaria Técnica Vocacional Regional de Whittier mostró la inspiradora iniciativa para fomentar el registro de votantes jóvenes, un paso crucial hacia el empoderamiento de nuestra próxima generación de líderes. Mientras tanto, el Día de la Regla Conjunta 10 en la Cámara de Representantes marcó un hito legislativo importante, donde tuvimos el privilegio de contribuir al progreso de proyectos de ley impactantes, incluidos aquellos destinados a mejorar los sistemas educativos y de salud en todo nuestro estado. Estos momentos, desde los logros legislativos hasta la participación comunitaria, resaltan nuestro viaje hacia un futuro más brillante e inclusivo.

Su apoyo y comentarios son vitales para nosotros. Ya sea a través de legislación o iniciativas locales, nuestro objetivo



A historic moment as we unveiled Frederick Douglass's bust in the Senate, celebrating diversity and justice.

sigue siendo servir y mejorar a nuestra comunidad. Continúe comunicándonos con sus inquietudes, ideas e historias de resiliencia.

## Celebrating 100 Years Of Life!



We are excited to celebrate Tuffic Hatem and Violet Lorraine, our local citizens of the month, who recently marked their 100th birthdays at the Methuen Citizen Center.

Their centennial celebration highlights their incredible personal milestones, deep roots, and contributions to our community.

The Methuen Citizen Center, which is committed to fostering a supportive environment for our seniors, provided the perfect setting for this memorable occasion.

Tuffic and Violet Lorraine's longevity and vibrant spirits inspire us all, embodying the value and wisdom our elders bring to the heart of our community.

Estamos emocionados de celebrar a Tuffic Hatem y Violet Lorraine, nuestros ciudadanos locales del mes, quienes recientemente cumplieron 100 años en el Centro Ciudadano de Methuen.

La celebración de su centenario destaca sus increíbles hitos personales, sus profundas raíces y sus contribuciones a nuestra comunidad.

El Centro Ciudadano de Methuen, que está comprometido a fomentar un ambiente de apoyo para nuestras personas mayores, brindó el escenario perfecto para esta ocasión memorable.

La longevidad y el espíritu vibrante de Tuffic y Violet Lorraine nos inspiran a todos y encarnan el valor y la sabiduría que nuestros mayores aportan al corazón de nuestra comunidad.

### Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

### Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials



647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | [www.ecrestore.org](http://www.ecrestore.org)  
 Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop

donate

volunteer





## The Commonwealth of Massachusetts

DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES  
(DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PÚBLICOS O D.P.U.)

### AVISO DE PRESENTACIÓN DE PETICIÓN Y AUDIENCIAS PÚBLICAS

D.P.U. 23-150 15 de diciembre de 2023

Petición de Massachusetts Electric Company y Nantucket Electric Company, que operan comercialmente como National Grid, de conformidad con las Leyes Generales (G.L., por sus siglas en inglés), capítulo (c.) 164, secciones (§) 94 y 220 CMR 5.00 (Código de Reglamentos de Massachusetts o CMR, por sus siglas en inglés), para la aprobación de un aumento general de las tarifas base de distribución del servicio eléctrico, un Plan tarifario basado en el rendimiento y un Mecanismo de recuperación de capital.

El 16 de noviembre de 2023, Massachusetts Electric Company ("MECo") y Nantucket Electric Company ("Nantucket Electric"), que operan comercialmente como National Grid ("National Grid" o "Compañía"), presentaron una petición ante el Departamento de Servicios Públicos ("Departamento") para un aumento en las tarifas base de distribución eléctrica. El Departamento ha registrado este asunto bajo el número D.P.U. 23-150 y ha suspendido la fecha de vigencia del aumento de tarifas propuesto hasta el 1 de octubre de 2024, para investigar la pertinencia de la petición de la Compañía. A la Compañía se le otorgó por última vez un aumento en las tarifas base de distribución en el expediente Massachusetts Electric Company y Nantucket Electric Company, D.P.U. 18-150 (2019).

National Grid tiene el propósito de aumentar sus tarifas base de distribución eléctrica para generar \$131 232 856 en ingresos de distribución base adicionales. La Compañía también propone transferir los costos recuperados a través de ciertos mecanismos de conciliación, junto con los impuestos sobre la renta asociados, lo que resulta en un aumento de \$389 766 a los ingresos de distribución, a partir del 1 de octubre de 2024. Según estas propuestas, el aumento general propuesto de los ingresos por distribución es de \$131 622 621, lo que representa un aumento de aproximadamente el 12.7 por ciento en los ingresos por distribución. El aumento de la tarifa base de distribución propuesto se suma a los cambios a otras tarifas, como las tarifas de suministro y los mecanismos de conciliación, que tienen lugar durante el año.

Como parte de la presentación de su petición, National Grid propone un Plan Integral de

Rendimiento e Inversión ("CPI", por sus siglas en inglés) que incluye dos características principales. Primero, la Compañía tiene el objetivo de implementar un mecanismo de fijación de tarifas basado en el rendimiento ("PBR", por sus siglas en inglés) para costos de operación y mantenimiento ("O&M", por sus siglas en inglés) únicamente, lo que permitiría a la Compañía ajustar sus tarifas base de distribución anualmente mediante la aplicación de una fórmula matemática de límite de ingresos. La Compañía propone implementar el mecanismo PBR por un plazo de cinco años. Durante el plazo del PBR, la fórmula de límite de ingresos propuesta aumenta los ingresos de distribución base de acuerdo con un factor de inflación de

O&M específico de la empresa de servicios públicos. El plan PBR también contiene un componente que ayuda en la recuperación de ciertos costos operativos relacionados con inversiones de capital, un componente para recuperar o devolver costos exógenos fuera del control de la Compañía, un componente para compartir ganancias excesivas y un factor de recuperación de deuda incurrida para solicitar ajustes a los ingresos para reflejar aumentos o disminuciones en las tasas de interés durante el plazo de cinco años.

En segundo lugar, como parte del Plan CPI propuesto, la Compañía busca implementar un mecanismo de conciliación de Infraestructura, Seguridad, Confiabilidad y Electrificación ("ISRE", por sus siglas en inglés). Según National Grid, el mecanismo de conciliación ISRE recuperaría: (1) las inversiones de la Compañía en proyectos de capital central necesarios para brindar un servicio de distribución eléctrica seguro y confiable a los clientes; (2) las inversiones de National Grid en proyectos de capital necesarios para ejecutar el Plan de Modernización del Sector Eléctrico ("ESMP", por sus siglas en inglés, de la Compañía); y (3) gastos que corresponden al ESMP. El ESMP de la Compañía se presentará el 29 de enero de 2024 y estará sujeto a investigación en el expediente de Massachusetts Electric Company y Nantucket Electric Company, D.P.U. 24-11.

En el presente procedimiento, la Compañía no solicita que el Departamento revise o apruebe ninguna inversión de ESMP. Las partes interesadas que deseen participar en el presente procedimiento deben aceptar que el Departamento no tiene la intención de que este expediente sea un segundo lugar para resolver cuestiones que se podrían revisar con mas propiedad en el expediente D.P.U. 24-11.

Como parte de la presentación de su petición, National Grid también propone una serie de incentivos y sanciones asociados con el progreso y desempeño de la Compañía según el mecanismo PBR y con respecto a los proyectos de capital central que están amparados por el mecanismo de conciliación ISRE. Además, la Compañía propone un conjunto de marcadores de desempeño que permiten dar seguimiento y transparencia al desempeño operativo de la Compañía en áreas adicionales.

Además de estas propuestas, National Grid hace propuestas con respecto a la continuación de la desvinculación total de ingresos, que es un mecanismo de tarifas que desvincula los ingresos de la Compañía de sus ventas. La Compañía también hace propuestas con respecto a la recuperación de costos relacionados con su programa de manejo de la vegetación y la continuación y expansión del programa piloto de manejo mejorado de la vegetación. Estos programas tienen como objetivo reducir costos y mantener o mejorar la seguridad y confiabilidad al prever la reducción de los riesgos de seguridad, interrupciones del servicio y perturbaciones relacionadas con la vegetación, incluso mediante el fortalecimiento del sistema de

distribución. La Compañía también busca modificar ciertas disposiciones de su fondo para tormentas, que está diseñado para mantener el apoyo a los ingresos para hacer frente a eventos climáticos de mayor escala. National Grid también propone ajustes a ciertas categorías de ingresos y gastos; la recuperación de determinadas inversiones de capital realizadas hasta 2023; una modificación temporal de los lineamientos de calidad del servicio; la depreciación acelerada de determinados contadores; y transferir la recuperación de los costos de capital existentes relacionados con los medidores al mecanismo de conciliación anual de infraestructura avanzada de medidores ("AMI", por sus siglas en inglés).

La presentación de la petición de National Grid también contiene varias propuestas de diseño de tarifas, incluidos cambios en los cargos del cliente y de la demanda; una opción de fijación de precios de electrificación para clientes residenciales con la clase de tarifa R-1 que utiliza tecnologías de alto rendimiento, como bombas de calor eléctricas y cargadores domésticos de vehículos eléctricos; un descuento de varios niveles para personas de bajos ingresos basado en los niveles de ingresos para los clientes de la clase de tarifa R-2; propuestas revisadas de precios de alumbrado público; y una variedad de cambios arancelarios.

Lo anterior no pretende ser una lista exhaustiva de las propuestas establecidas en la presentación de la petición de la Compañía. Puede encontrar información adicional sobre las propuestas anteriores y todas las demás propuestas establecidas por National Grid en la presentación de la petición de la Compañía, que se encuentra en el sitio web del Departamento, como se indica a continuación.

National Grid afirma que si su petición se aprueba según lo solicitado, los clientes pueden esperar los impactos en la factura que se detallan a continuación. Los siguientes impactos en las facturas no incluyen posibles cambios en las tarifas que resulten de la propuesta de la Compañía de transferir los costos de capital relacionados con los medidores al mecanismo de conciliación de AMI, como se señaló anteriormente:

#### Para clientes de MECo:

- Un cliente residencial de servicio básico que recibe servicio bajo la Tarifa R-1 y consume en promedio 600 kilovatios-hora ("kWh") de electricidad por mes tendrá un aumento en la factura mensual de \$7.86 (3.7 por ciento).
- Un cliente residencial de servicio básico que recibe servicio bajo la Tarifa R-1, con la opción de precio de electrificación, que consume en promedio 1000 kWh de electricidad por mes tendrá una disminución en la factura mensual de \$17.88 (5.1 por ciento).
- Un cliente residencial de servicio básico que recibe servicio bajo la Tarifa

R-2 y consume en promedio 600 kWh de electricidad por mes puede esperar que los cambios en la factura varíen dependiendo del porcentaje de descuento que aplica a personas de bajos ingresos:

- o Los clientes con un descuento del 32 por ciento tendrán un aumento en la factura mensual de \$5.35 (3.9 por ciento);
- o Los clientes con un descuento del 36 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$2.99 (2.2 por ciento);
- o Los clientes con un descuento del 44 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$19.66 (14.4 por ciento);
- o Los clientes con un descuento del 49 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$30.08 (22.1 por ciento); y
- o Los clientes con un descuento del 55 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$42.59 (31.2 por ciento).
- Los clientes de servicios básicos comerciales e industriales ("C&I", por sus siglas en inglés) pueden esperar que los cambios en las facturas varíen según el uso y la clase de tarifa. La Compañía afirma que el impacto promedio en la factura mensual para los clientes de C&I en el consumo promedio de cada clase oscilará entre un aumento del 0.7 por ciento y un aumento del 16.4 por ciento. Los clientes de C&I deben comunicarse con la Compañía, como se indica a continuación, para conocer los impactos específicos en las facturas.

#### Para clientes de Nantucket Electric:

- Un cliente residencial de servicio básico que recibe servicio bajo la Tarifa R-1 y consume en promedio 600 kWh de electricidad por mes tendrá un aumento en la factura mensual de \$7.86 (3.7 por ciento).
- Un cliente residencial de servicio básico que recibe servicio bajo la Tarifa R-1, con la opción de precio de electrificación, que consume en promedio 1000 kWh de electricidad por mes tendrá una disminución en la factura mensual de \$17.88 (5.1 por ciento).
- Un cliente residencial de servicio básico que recibe servicio bajo la Tarifa R-2 y consume en promedio 600 kWh de electricidad por mes puede esperar que los cambios en la factura varíen dependiendo del porcentaje de descuento que aplica a personas de bajos ingresos:
  - o Los clientes con un descuento del 32 por ciento tendrán un aumento en la factura mensual de \$5.35 (3.9 por ciento);

(Cont. en la página 11)



**AVISO DE PRESENTACIÓN DE PETICIÓN Y AUDIENCIAS PÚBLICAS**

(Cont. de la página 10)

- o Los clientes con un descuento del 36 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$3.03 (2.2 por ciento);
- o Los clientes con un descuento del 44 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$19.77 (14.4 por ciento);
- o Los clientes con un descuento del 49 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$30.24 (22.1 por ciento); y
- o Los clientes con un descuento del 55 por ciento tendrán una disminución en la factura mensual de \$42.80 (31.2 por ciento).

• Los clientes del servicio básico de C&I pueden esperar que los cambios en la factura varíen según el consumo y la clase de tarifa. La Compañía afirma que el impacto promedio en la factura mensual para los clientes de C&I en el consumo promedio de cada clase oscilará entre un aumento del 0.7 por ciento y un aumento del 16.2 por ciento. Los clientes de C&I deben comunicarse con la Compañía, como se indica a continuación, para conocer los impactos específicos en las facturas.

Puede encontrar información adicional sobre los impactos en la factura y más detalles sobre la presentación de la petición de la Compañía en: <https://www.mass.gov/info-details/dpu-23-150national-grid-electric-base-distribution-rate-case>.

El Fiscal General del Estado de Massachusetts ("Fiscal General") ha presentado una notificación de intervención en este asunto de conformidad con G.L. c. 12, § 11E(a). Además, de conformidad con G.L. c. 12, § 11E(b), el Fiscal General ha presentado una notificación de contratación de expertos y consultores para ayudar en su investigación de la presentación de la petición de la Compañía y solicitó la aprobación del Departamento para gastar hasta \$550,000 en este asunto. De conformidad con G.L. c. 12, § 11E(b), los costos incurridos por el Fiscal General en relación con la contratación de expertos y consultores pueden recuperarse en las tarifas de la Compañía.

El Departamento llevará a cabo seis audiencias públicas presenciales para recibir comentarios sobre la petición de la Compañía de la siguiente manera:

**12 de marzo de 2024, a las 7:00 p. m.**  
South Lawrence East Elementary School Auditorium  
Auditorio de la Escuela Primaria del Este de South Lawrence  
165 Crawford Street, Lawrence, MA 01843  
(Servicio de interpretación en español disponible)

**14 de marzo de 2024, a las 7:00 p. m.**  
Shaw's Center  
Centro de Shaw  
1 Feinberg Way, Brockton, MA 02301  
(Servicios de interpretación en español, portugués y criollo haitiano disponibles)

**19 de marzo de 2024, a las 7:00 p. m.**  
North Quincy High School  
Escuela Secundaria de North Quincy  
316 Hancock Street, Quincy, MA 02171  
(Servicio de interpretación en mandarín disponible)

**3 de abril de 2024, a las 7:00 p. m.**

Worcester Technical High School, Auditorium  
Auditorio de la Escuela Secundaria Técnica de Worcester  
1 Officer Manny Familia Way, Worcester, MA 01605  
(Servicios de interpretación en español y portugués disponibles)

**4 de abril de 2024, a las 7:00 p. m.**  
PSF Community Room  
Sala comunitaria de PSF  
4 Fairgrounds Road, Nantucket, MA 02554  
(Servicio de interpretación en español disponible)

**9 de abril de 2024, a las 7:00 p. m.**  
Monument Mountain Regional High School  
Escuela Secundaria Regional de Monument Mountain  
600 Stockbridge Road, Great Barrington, MA 01230  
(Servicio de interpretación en español disponible)

El Departamento también llevará a cabo dos audiencias públicas virtuales mediante videoconferencia Zoom el **21 de marzo de 2024. La primera sesión comenzará a las 2:00 p. m. y la segunda sesión comenzará a las 7:00 p. m.** Los asistentes pueden unirse a cualquiera de las sesiones ingresando al enlace, <https://us06web.zoom.us/j/86918048614>, desde una computadora, teléfono inteligente o tableta. No se requiere descarga previa de software. Para acceder solo en audio a la audiencia pública, los asistentes pueden marcar +1 309 205 3325 (llamada no gratuita) y luego ingresar el número de identificación del seminario web: 869 1804 8614. Servicios de interpretación (español, portugués, criollo haitiano, mandarín y jemer) estarán disponible en la plataforma Zoom haciendo clic en el botón "Interpretation" (Interpretación) en el menú en la parte inferior de la pantalla de la aplicación Zoom y seleccionando su idioma (es decir, inglés, español, portugués, criollo haitiano, mandarín o jemer).

El Departamento aceptará comentarios escritos sobre la presentación de la petición de la Compañía hasta el cierre de operaciones (**5:00 p. m.**) del **30 de abril de 2024**. Los comentarios escritos del público pueden enviarse por correo electrónico a [dpu.efiling@mass.gov](mailto:dpu.efiling@mass.gov), al funcionario de audiencias a [marc.tassone@mass.gov](mailto:marc.tassone@mass.gov) y al abogado de la empresa, Robert J. Humm, Esq. a [rhum@keeganwerlin.com](mailto:rhum@keeganwerlin.com). **Tenga en cuenta que, en aras de la transparencia, todos los comentarios se publicarán en nuestro sitio web tal como se reciban, sin eliminar información personal, como direcciones, números de teléfono o direcciones de correo electrónico. Por este motivo, considere qué información desea compartir al enviar sus comentarios.** El Departamento recomienda encarecidamente que los comentarios públicos se envíen por correo electrónico. Sin embargo, si un miembro del público no puede enviar comentarios escritos por correo electrónico, puede enviar una copia impresa a Mark D. Marini, Secretary, Department of Public Utilities, One South Station, Boston, Massachusetts, 02110.

Cualquier persona que desee participar de

otra manera en la fase probatoria de este procedimiento deberá presentar una petición de autorización para intervenir a más tardar a las **5:00 p.m. el 12 de enero de 2024**. Una petición de autorización para intervenir debe cumplir con los requisitos sustantivos y de tiempo establecidos en 220 CMR 1.03. La recepción por parte del Departamento constituye la presentación de la petición y determina si una petición se ha presentado a tiempo. Se puede desestimar una petición presentada tarde por extemporánea, a menos que se demuestre que hay una buena causa para la excepción, según 220 CMR 1.01(4). Para ser permitida, una petición conforme a 220 CMR 1.03(1) debe satisfacer los requisitos permanentes de G.L. c. 30A, § 10. Todas las respuestas a las peticiones de intervención deben presentarse antes de las 5:00 p. m. del segundo día hábil posterior a la presentación de la petición de intervención. Cualquier persona que pretenda intervenir en este asunto y desee comentar sobre la notificación de contratación de expertos y consultores del Fiscal General debe presentar los comentarios a más tardar a las **5:00 p. m. del 12 de enero de 2024**.

Todos los documentos deben enviarse al Departamento en formato **.pdf** mediante un archivo adjunto de correo electrónico a [dpu.efiling@mass.gov](mailto:dpu.efiling@mass.gov), y al oficial de audiencias y a los abogados de la Compañía a las direcciones de correo electrónico mencionadas anteriormente. El texto del correo electrónico debe especificar: (1) el número de expediente del trámite (D.P.U. 23

150); (2) el nombre de la persona o empresa que presenta la petición; y (3) un breve título descriptivo del documento.

Todos los documentos presentados en formato electrónico se publicarán en el sitio web del Departamento a través de nuestra Sala de Archivos en línea tan pronto como sea posible (ingrese "23 150") en: <https://eeaonline.eea.state.ma.us/DPU/Fileroom/dockets/bynumber>. Si una persona o entidad desea presentar comentarios o intervenir de conformidad con este Aviso, la presentación electrónica, como se detalla anteriormente, es suficiente. Para solicitar materiales en formatos accesibles para personas con discapacidades (Braille, letra grande, archivos electrónicos, formato de audio), comuníquese con el coordinador de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) del Departamento enviando un correo electrónico a [Gabriella.Knight@mass.gov](mailto:Gabriella.Knight@mass.gov) antes del **1 de marzo de 2024**.

Para obtener más información sobre la presentación de la petición de la Compañía, comuníquese con el abogado de la Compañía, identificado anteriormente. Para obtener más información sobre este Aviso, comuníquese con Marc J. Tassone, funcionario de audiencias, Departamento de Servicios Públicos, en [marc.tassone@mass.gov](mailto:marc.tassone@mass.gov) o visite: <https://www.mass.gov/info-details/dpu23-150-national-grid-electric-base-distribution-rate-case>.

**PARA TODO TIPO DE SEGURO**

Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

**WWW.DEGNANINSURANCE.COM**





### Women’s History Month: March 2024

National Women’s History Month honors the successes and sacrifices of U.S. women. It dates to March 8, 1857, when hundreds of women from New York City garment and textile factories rallied to protest harsh working conditions. In 1909, New York City became the site of the nation’s first Women’s Day celebration, a year after 15,000 women there marched to demand shorter working hours, better pay, an end to child labor and the right to vote. More than seven decades later in 1981, Congress set aside the second week of March as National Women’s History Week. Six years later, Congress expanded the week to a month. As we celebrate Women’s History Month, we reflect upon the advances women have made, including increased earnings, educational attainment and job opportunities.

The following facts are possible thanks to the invaluable responses to [U.S. Census Bureau surveys](#). We appreciate the public’s cooperation as we measure America’s people, places and economy.

**Did You Know?**

[168 million](#)

The number of females in the United States as of July 1, 2022. There were about 165 million males in the United States as of the same date.

Source: [Vintage 2022 Population Estimates](#)

[4.2 million](#)

There were about 1.9 million more females age 85 and older (4.2 million) than males (2.3 million) in the United States as of July 1, 2022.

Source: [Vintage 2022 Population Estimates](#)

[36.8%](#)

In 2022, the percentage of women age 25 and older who had earned bachelor’s degrees or higher compared with 34.5% of men.

Source: [2022 American Community Survey, 1-year estimates](#)

[80.3 million](#)

The number of females age 16 and older who participated in the civilian labor force in 2022. This comprises 58.6% of females age 16 and older.

Source: [2022 American Community Survey 1-year estimates](#)

[82.2%](#)

The percentage of full-time, year-round female workers over age 16 median earnings compared to men’s earnings in 2022.

Source: [2022 American Community Survey, 1-year estimates](#)

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**

**RUMBONEWS.COM**



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY  
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:  
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391  
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com



### Mes de la Historia de la Mujer: marzo de 2024

El Mes Nacional de la Historia de la Mujer honra los éxitos y sacrificios de las mujeres estadounidenses. Data del 8 de marzo de 1857, cuando cientos de mujeres de fábricas textiles y de confección de la ciudad de Nueva York se manifestaron para protestar contra las duras condiciones laborales. En 1909, la ciudad de New York se convirtió en el lugar de celebración del primer Día de la Mujer en el país, un año después de que 15.000 mujeres marcharan allí para exigir jornadas laborales más cortas, mejores salarios, el fin del trabajo infantil y el derecho al voto. Más de siete décadas después, en 1981, el Congreso designó la segunda semana de marzo como Semana Nacional de la Historia de la Mujer. Seis años después, el Congreso amplió la semana a un mes. Al celebrar el Mes de la Historia de la Mujer, reflexionamos sobre los avances que han logrado las mujeres, incluidos mayores ingresos, logros educativos y oportunidades laborales.

Los siguientes hechos son posibles gracias a las invaluable respuestas a las encuestas de la Oficina del Censo de EE. UU. Apreciamos la cooperación del público al medir la gente, los lugares y la economía de Estados Unidos.

**¿Sabías?**

**168 millones**

El número de mujeres en los Estados Unidos al 1 de julio de 2022. Había alrededor de 165 millones de hombres en los Estados Unidos en la misma fecha.

**Fuente:** Estimaciones de población de la cosecha de 2022

**4,2 millones**

Había aproximadamente 1,9 millones más de mujeres de 85 años o más (4,2 millones) que de hombres (2,3 millones) en los Estados Unidos al 1 de julio de 2022.

**Fuente:** Estimaciones de población de la cosecha de 2022

**36,8%**

En 2022, el porcentaje de mujeres de 25 años o más que habían obtenido una licenciatura o un título superior se comparó con el 34,5% de los hombres.

**Fuente:** Encuesta sobre la comunidad estadounidense de 2022, estimaciones de 1 año

**80,3 millones**

El número de mujeres de 16 años o más que participaron en la fuerza laboral civil en 2022. Esto comprende el 58,6% de las mujeres de 16 años o más.

**Fuente:** Estimaciones de 1 año de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense de 2022

**82,2%**

El porcentaje de trabajadoras a tiempo completo y durante todo el año mayores de 16 años con ingresos medios en comparación con los ingresos de los hombres en 2022.

**Fuente:** Encuesta sobre la comunidad estadounidense de 2022, estimados de 1 año

**Rumbo**

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

[WWW.rumbonews.COM](http://WWW.rumbonews.com)



# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L. c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after March 9, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2013 Honda Civic VIN 19XFB2F88DE239421
2. 2016 Nissan Rogue VIN 5N1AT2MV7GC786123
3. 2018 Honda Accord VIN 1HGCV1F12JA264998
4. 2014 Mercedes Benz E350 VIN WDDHF8JB5EB013084
5. 2012 Audi Q5 VIN WA1LFAFP2CA062403
6. 2007 Lexus IS VIN JTHBE262375013707
7. 2012 Mini Cooper VIN WMWSV3C58CTY29692
8. 2013 Ford Escape VIN 1FMCU0HX6DUB27400
9. 2004 Nissan Frontier VIN 1N6ED29X14C417473

Signed  
Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
2/22, 3/1, 3/8

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after March 16, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2005 Dodge Caravan VIN 1D4GP25R25B131586
2. 2017 Honda Civic VIN 2HGFC2F85HH572054
3. 2007 Ford Edge VIN 2FMDK48C57BA1113
4. Sportsmen Camper VIN 4LZ183823YS038609
5. 2018 Forest River Wildwood VIN 4X4TWDC25NA274872

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady's Towing Service  
3/1, 3/8, 3/15

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2001 Honda Accord VIN 1HGCG16491A083448
2. 2015 Nissan Rogue VIN KNMAT2MT8FP537081
3. 2017 Subaru WRX VIN JF1VA1L63H9835838
4. 2005 Nissan Sentra VIN 3N1CB51D75L469220

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed  
Kevin Stuart  
Stuart's Automotive  
2/22, 3/1, 3/8

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 16, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2018 Honda Civic VIN 19XFC2F57JE204903
2. 2011 Toyota Yaris VIN JTDKT4K38B5338458
3. 2013 Honda Civic VIN 2HGFB2F94DH585934
4. 2007 Acura TL VIN 19UUA66247A039609
5. 2005 Honda CBR600 VIN JH2PC37045M206765
6. 2013 Chevrolet Captiva VIN 3GNAL4EKXDS614220
7. 2010 Honda CRV VIN 5J6RE4H37AL010243
8. 2012 Ford Fiesta VIN 3FADP4BJ9CM112524
9. 2004 Harley Davidson XL883 VIN 1HD4CAM194K444276
10. 2013 Hyundai Elantra VIN 5NPDH4AEXDH220315

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed  
Kevin Stuart  
Stuart's Automotive  
3/1, 3/8, 3/15

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Christopher's Towing 76 Riverneck Road, Chelmsford, MA, and 91 Maple Street Unit 11, Lowell, MA pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 16, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicles are being stored at Christopher's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 1994 Yamaha FZR600R VIN JYA3HHE0XRA068788
2. 2015 Hyundai Santa Fe VIN 5XYZUDLBXFG255466
3. 2007 Honda Odyssey VIN 5FNRL38737B039971
4. 2019 Honda Accord VIN 1HGCV1F40KA047297
5. 1990 Kawasaki VN1500-A VIN JKBVNA1XLA004193
6. 2011 Honda NPS50 VIN JH2AF5808BK703624
7. 2021 Dodge Durango VIN 1C4SDJH97MC715562
8. 2017 TAO TAO VIN L9NLARJC7M1702745
9. 2020 DAIX 1st Generation VIN L37MMJBV4LZ030016
10. 2021 TAO TAO VIN L9NLARJC9M1702679
11. 2020 Sanmen YN50QT VIN LL0TCAPJ2LG000978
12. 2016 Jiangsu VIN L2BBFACG6GB626074
13. 2016 Kawasaki 450SX-F VIN VBL5XR437GM367556
14. 2016 Chongqing Huangson VIN LWGPCML02GA038570
15. 2012 Honda Odyssey VIN 5FNRL5H48CB131945
16. 2016 Chevrolet Malibu VIN 1G11C5SA2GF117836
17. 2014 Nissan Altima VIN 1N4AL3AP8EN217448
18. 2019 Mazda 6 VIN JM1GL1VM1K1510779

Signed  
Christopher Ferreira  
Owner  
3/1, 3/8, 3/15

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Christopher's Towing 76 Riverneck Road, Chelmsford, MA, and 91 Maple Street Unit 11, Lowell, MA pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 16, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicles are being stored at Christopher's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2004 Honda Pilot VIN 5FN9YF18484B009762
2. 2008 Honda Pilot VIN 5FN9YF18348B040097
3. 2007 Chrysler Town & Country VIN 2A8GP54L47R125829
4. 2008 Nissan Altima VIN 1N4AL21E88C132747
5. 2003 Honda Odyssey VIN 5FNRL18663B097045
6. 2006 Honda Accord VIN 1HGCM66536A057465
7. 2008 Audi A4 VIN WAUDF78E18A110857
8. 2009 Mercedes Benz GL VIN 4JGBF86E09A482481
9. 2004 Lexus GX VIN JTJBT20X240055903
10. 2006 Toyota Corolla Matrix VIN 2T1LR32E76C559475
11. 1996 Chevrolet Blazer VIN 1GNCS13W7T2206364
12. 2009 Honda Accord VIN 1HGCP36839A028522
13. 2008 Buick Enclave VIN 5GAEV13728J245833
14. 1991 Plymouth Acclaim VIN 1P3XA463XMF502411
15. 2005 BMW 325XI WBAEU33485PR14891
16. 2000 Honda CR-V VIN JHLRD1863YC016393
17. 2001 Acura Integra VIN JH4DC44571S002614
18. 2003 Volkswagen GTI VIN 9BWDE61J234055663
19. 2011 Lincoln MKZ VIN 3LNHL2JC1BR752691

Signed  
Christopher Ferreira  
Owner  
3/1, 3/8, 3/15



# House of Beauty and Esthetics opens in Lawrence



We would like to extend our congratulations to the young entrepreneur, María Sepúlveda, on the grand opening of her business "House of Beauty and Esthetics" located at 447 Essex St. in our City of Lawrence. We wish the entire team much success in this new venture and offer our heartfelt congratulations.

Mayor,  
Brian A. DePeña

Queremos extender nuestras felicitaciones a la joven emprendedora María Sepúlveda por la gran inauguración de su negocio "Casa de Belleza y Estética" ubicado en el 447 de la calle Essex en nuestra Ciudad de Lawrence. Deseamos a todo el equipo mucho éxito en esta nueva empresa y le ofrecemos nuestras más sinceras felicitaciones.

Alcalde,  
Brian A. DePeña

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**

# Lipix Medspa in North Andover had a ribbon-cutting



Congratulations to Lipix Medspa on today's Ribbon Cutting celebration at their location on 451 Andover Street in North Andover! We were joined by owner Alicia Ventrillo, friends and family as well as Janice Phillips of the Town of North Andover and also a rep. from Senator Tarr's office.

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

### LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Trombly Bros., Inc. of 141-153 Sutton Street North Andover, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after March 16, 2024 beginning at 10:00 am by public or private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicle is being stored at Trombly Bros., Inc.

1. 2013 Chevrolet Equinox VIN 2GNALBEKXD6244986

Signed,  
Mark Trombly  
Trombly Bro., Inc.  
3/1, 3/8, 3/15

## Protegiendo las mascotas...

(Cont. de la página 8)

estatal como local, incluyendo: ingresos, sacrificios, salvamentos y tasas de salvamento, además de resaltar cómo han cambiado los patrones de salvamento de gatos y perros desde la pandemia. En los siguientes meses, Best Friends comenzará a publicar análisis e ideas más a fondo para comprender mejor la situación de los albergues y las necesidades que tienen de manera regular. Las personas pueden ayudar a salvar vidas eligiendo adoptar de un albergue o grupo de rescate en lugar de comprarlas de un criador o tienda, esterilizar o castrar a sus mascotas, ser hogar temporal, voluntariarse, donar y abogar por programas comprobados que salvan vidas de mascotas.

\*Una tasa de salvamento del 90 por ciento es el punto de referencia reconocido a nivel nacional para considerarse "No Kill", teniendo en cuenta que aproximadamente el 10 por ciento de las mascotas que ingresan a los albergues tienen circunstancias médicas o de comportamiento que justifican una eutanasia humanitaria en lugar de matarlas por falta de espacio.

Para obtener más información sobre

Best Friends, visita [SalvaUnaMascota.org](http://SalvaUnaMascota.org).  
SOBRE BEST FRIENDS

Best Friends Animal Society es la organización líder en bienestar animal, que trabaja para lograr que para el año 2025 se haya puesto fin a la práctica de sacrificar perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos. Fundada en 1984, Best Friends es pionera en el movimiento "no-kill" y ha ayudado a reducir la cantidad de animales sacrificados en los albergues, de aproximadamente 17 millones por año a alrededor de 378,000. Best Friends lleva a cabo programas que salvan vidas en todo el país y tiene el santuario más grande del país. Trabajando en forma conjunta con una red de alrededor de 4,400 socios dedicados a promover el bienestar animal, Best Friends está trabajando para salvar a todas las mascotas, Save Them All®. Para más información, visita [SalvaUnaMascota.org](http://SalvaUnaMascota.org).

REDES SOCIALES

Facebook: @  
bestfriendsanimalsocietyenespanol  
Instagram: bestfriends\_enespanol

**Mattresses Recycling**  
**Schedule pick up By**  
**Appointment, Lawrence**  
**residency proof required.**  
**\$30.00us each piece.**

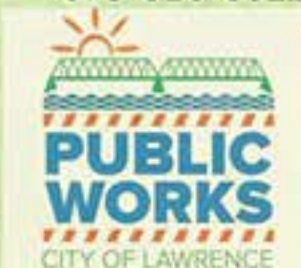


**Reciclaje de Colchones**  
**Programe una cita, se requiere**  
**prueba de residencia en Lawrence.**  
**\$30.00 por pieza**

Para mas informacion:

Oficina de Reciclaje  
978-620-3311

For questions contact:  
Recycling 978-620-3311







# Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

## Northern Essex Takes Down Massasoit, moves onto Region 21/East District Championship

Haverhill, MA (March 2, 2024) – Behind a game high 19 point, 15 rebound effort from Luis Reynoso (Lawrence) the Northern Essex Community College men's basketball team is moving onto their third consecutive Region 21/East District Championship game as they defeated Massasoit Community College by a 63-52 final score on Saturday afternoon at the Sport and Fitness Center and in the process improved their record to 29-1 as they will head into the championship ranked #3 in the nation.

The Knights will take on the winner of this evening's second semi-final between Quincy College and Quinsigamond Community College.

The game was a close affair throughout as the 11 point margin of victory was the lone double digit lead of the game for either team. NECC took a 29-24 lead into the

locker room at halftime. Massasoit would come out and tie the game in the early moments of the second half at 29 apiece but would never take a lead.

Darlin Santiago (Salem) and Edwin SamMbaka (Paris, FR) joined Reynoso in double figures as they scored 13 and 12 points respectively. On the defensive end, SamMbaka held Massasoit's leading scorer well under his season scoring average.

Javien Kirmil (Lowell) added eight points as he hit a pair of knock down three pointers at crucial points to allow the Knights to maintain their lead.

NECC will be looking for its second straight Region 21/East District Championship on Sunday and in the process will look to become the first repeat championship since Springfield Tech in 2003 and 2004.

## Women's Basketball Advances to Region 21/East District Championship Game with 2OT Victory Over Massasoit

Haverhill, MA (March 2, 2024) – A career high 37 points from Mirelys Morales (Dracut) including a pair of free throws with 7.7 seconds remaining in the first overtime to force a second and the Northern Essex Community College women's basketball has advanced to the NJCAA Region 21/East District Championship game on Sunday with an 85-77 victory over Massasoit. The Knights will take on Community College of Rhode Island at 1:00pm on Sunday from the Sport and Fitness Center on the Haverhill campus for the right to advance to Rochester, MN and the national tournament.

In a back and forth affair the teams traded leads throughout the game as it was

tied at 15 after the first quarter and Massasoit took a one point lead into the locker room at 33-32 and a three point lead after three quarters 51-48.

Morales was joined by a trio of teammates in double figures as Kamryn Pastorello (Billerica) added 13 points, McKayla Dingle (Haverhill) and Mariah LaSalle (Lawrence) added 11 and 10 points respectively.

Janisa Price (Haverhill) added 14 rebounds to help the Knights with the battle on the glass.

CCRI won both regular season contests over NECC on the road in November and at home in January.

## Women's Basketball Falls to CCRI in Region 21/East District Championship

Haverhill, MA (March 3, 2024) – The upset minded Northern Essex Community College women's basketball team took a one point lead into the locker room but a strong second half in which top seeded CCRI outscored the Knights 48-27, gave CCRI a 65-48 win and they will represent Region 21 at the national tournament in Rochester MN. The Knights finish their season with an overall record of 12-9 and Region 21 runner-up in their return to intercollegiate competition following a

13-year hiatus.

Mirelys Morales (Dracut) led the Knights with a team high 18 points and was joined in double figures by McKayla Dingle (Haverhill) with 12 and Kamrynn Patorello (Billerica) with 10.

Morales recorded her second double-double of the regional tournament as she recorded 11 rebounds. Janisa Price (Haverhill) added 10 rebounds for the Knights.

## Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

Quando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

## Top Seeded and #3 Nationally Ranked Men's Basketball Wins Back to Back Region 21/East District Championships

Haverhill, MA (March 3, 2024) – In front of a standing room only crowd at the Sport and Fitness on Sunday afternoon, the Northern Essex Community College men's basketball picked up their 30th win of the season and in the process became the first team in 20 years to win back to back NJCAA Region 21/East District as they defeated second seeded Quincy College by a 80-69 final. With the victory, the Knights advance to the NJCAA National Tournament for the second consecutive year scheduled to begin March 13th in Herkimer, NY.

It was Luis Reynoso (Lawrence) once again who led the Knights as he recorded a double-double of 27 points and 16 rebounds to go along with five assists and a pair of blocked shots.

The game remained close throughout the first stanza before the Knights were able to take a 10 point lead into the locker room at halftime with a 33-23 score. NECC continued to build the eld in the early moments of the

second half and would eventually build up a lead that grew to as much as 23 points at the midway point of the second half.

Kyoya Sasaki (Tokyo, JP) and Javien Kirmil (Lowell) joined Reynoso in double figures as they recorded 14 and 10 points respectively.

The Knights played lock down defense throughout the games 40 minutes and held Quincy to 17 points below their season average. Edwin SamMbaka (Paris, FR) continued his locked in defense picking up four steals while Sasaki added four steals of his own.

The Knights took full advantage of their depth throughout the game as they recorded 18 points of the bench compared to 9 for Quincy and saw nine different players record at least two points.

The Knights will find out their path to the national championship on Wednesday, when the NJCAA announces seeding for the 12 team national tournament at 2:00pm live on the NJCAA Network.

## Reynoso, SamMbaka, Stratton Earn Region 21 Honors

Haverhill, MA (March 5, 2024) – For the second consecutive year Luis Reynoso (Lawrence) has been named the NJCAA Region 21 Player of the Year and First Team All-Region honoree, while Head Coach Darren Stratton has been named the Region 21 Coach of the Year for the second year in a row. Edwin SamMbaka (Paris, FR) has also been recognized as he was selected to the All-Region Third Team.

Reynoso, one of the nation's most prolific all-around performers picks up the double recognition once again as he ranks nationally in several categories on both the offensive and defensive side of the court. In 28 games played, he's averaged 13.5 rebounds per games which ranks fourth in the country, while ranking 15th in total points with 546 and 19.5 points per game. His 135 assists are good for 18th in the country and his 65 steals rank 25th in the country.

SamMbaka, the regions premiere defensive player appeared started all 30 games he's appeared in while guarding the oppositions top offensive threat and each game holding the opponent's top scorer

below their season scoring average. In the process he picked up two steals per game and averaged 7.4 rebounds to go along with 34 blocked shots. On the offensive side of the ball he averaged 8.2 points per game.

Stratton, the mastermind behind the resurgence of the Northern Essex basketball team since rejoining the program in the spring of 2020 led the Knights to their second consecutive unbeaten conference season and an overall record of 30-1, with a national ranking as high as two at the seasons midpoint, before finishing the season ranked third in the country. The Knights became the first men's program to win back to back region championships since Springfield Tech in 2003 and 2004.

NECC awaits their national tournament seeding to be announced on Wednesday at 2:00pm live on the NJCAA Network. The seeding and selection show will be shown in Lecture Hall A of the Spurk Building on the Haverhill campus and the college and local community are invited to attend. National Tournament play is scheduled to begin on Wednesday March 13th at Herkimer College in Herkimer, NY

## Morales Named First Team All-Region, Four Knights Honored

Haverhill, MA (March 5, 2024) – Mirelys Morales (Dracut) was named to the NJCAA Region 21 Women's Basketball All-Region First Team and was among four Knights honored. She was joined on the All Region Teams by McKayla Dingle (Haverhill) who earned Second Team honors while Iesha Burgos (Haverhill) and Kamryn Pastorello (Billerica) picked up Honorable Mention recognition.

Morales led Region 21 in scoring at 17.9 points per game while she ranked third in field goal percentage at 44.7%. On the defensive side of the ball she ranked second in the region 185 total rebounds averaging 9.5 per game over 20 games. She had a career high 37 points in the teams double overtime regional semi-final victory over Massasoit including a pair of free throws in the closing seconds of the first extra period to force the second overtime.

Dingle finished seventh in the region with 13.4 points per game including a career high 25 on November 18th against Quinsigamond. On the defensive side of the ball she averaged 3.8 steals per game which ranked third in the region.

Grabbing spots on the honorable mention squad, Pastorello averaged 6.8 points per game to go along with five rebounds. Burgos recorded a tick under four rebounds per game to go along with 2.3.

As a team, the Knights finished with a 12-9 overall record and 9-3 record in conference play following a 13-year hiatus of not having an intercollegiate team on campus. The Knights made a run in the regional tournament before falling to Community College of Rhode Island in the championship game.

(Cont. on page 16)



BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LEÁLO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

### Mea culpa

Although most of my readers didn't realize that I made a mistake last week, I must confess to it.

It was about the Lawrence Redevelopment Authority (LRA) meeting when I made an error mentioning the name of James Carras, the Harvard professor and consultant they hired, and mixed him up with the person who was representing Patriot's Hydro Lawrence Hydroelectric Project. The correct name is Skip Medford.

I am very sorry Mr. Carras.

### Paying students debt

I don't usually go into national issues because there are enough problems locally to bring to your attention, but the Boston Herald had an article about Student Debt Relief that helped me understand how that works. I had the belief that those funds went to help poor students who could not afford to pay back student loans.

President Biden has spent \$138 billion giving "relief" to people who owe thousands of dollars, and I never gave it a thought as to who they are or what is their current economic situation. Then there was this piece featuring the guest invited to the State of the Union Address by Representative Ayanna Pressley. She is Priscilla Higuera Valentine, a teacher from Dedham who received \$117,000 to clear her student loan. She is the daughter of Colombian parents and has been working at Conley Elementary School in Roslindale for 20 years.

She earns \$135,901 in salary and lives in a home worth over \$1 million. According to the article in the Boston Herald, now she and her husband will be able to save for their children's college education.

That was an eye-opener for me. I truly thought that he was helping the needy. Now, the poor, uneducated who had no chance to go to college will be paying her debt.

"Aléjate de aquellas personas que intentan menospreciar tus ambiciones. Las mentes pequeñas siempre harán eso, pero las mentes grandes te darán la sensación de que tú también puedes llegar a ser grande".

\*\*\*\*\*

"Stay away from those people who try to disparage your ambitions. Small minds will always do that, but great minds will give you a feeling that you can become great too."

- Mark Twain

## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

### NECC Sports...

(Cont. from page 15)

## Knights Earn #2 National Tournament Seed, Opening Round Bye

Haverhill, MA (March 6, 2024) – As announced by the NJCAA Men's Basketball Committee and released live on the NJCAA Network, the Northern Essex Community College men's basketball team has earned the number two seed in next week's national tournament set to begin Wednesday March 13th on the campus of Herkimer College in Herkimer, NY.

By virtue of their seed, the Knights will receive an opening day bye and will open up national tournament play on Thursday March 14th at 6:00pm in an Elite Eight matchup against the winner of #7 seeded Prince George's (MD) Community College and #10 seeded Riverland (MN) Community College.

The remaining three teams on the Knights side of the bracket includes the tournament host and third seed Generals of Herkimer College who will take on the winner of Wednesday's opening day game between #11 Joliet (IL) Junior College and #6 Minnesota North-Rainy River.

An Elite Eight win would send the Knights onto the national semi-finals on Friday March 15th at 7:00pm with the national championship game set for Saturday March 16th at 5:00pm (Full Tournament Schedule below).

The Knights are led by Region 21 Player of the Year and reigning First Team All-American Luis Reynoso (Lawrence) who is averaging 19.5 points and 13.5 rebounds per game heading into the national tournament.

As a team, the Knights will enter the tournament leading the nation in scoring defense as they've held the opponents to an average of 61.4 points per game. The Knights have controlled the glass throughout the season as they rank second nationally in all four rebounding categories and fifth in steals per game at 13.2.

Daily admission to the games in Herkimer is \$5. Fans not making the trip will be available to purchase pay per view access to the games on the NJCAA Network.

### TOURNAMENT SEEDING:

- #1 Dallas College – North Lake (TX)
- #2 Northern Essex Community College
- #3 Herkimer College (NY)
- #4 Montgomery County Community

- College (PA)
- #5 Brookdale Community College (NJ)
- #6 Minnesota North-Rainy River
- #7 Prince George's Community College (MD)
- #8 Fulton-Montgomery Community College (NY)
- #9 Sandhills Community College (NC)
- #10 Riverland Community College (MN)
- #11 Joliet Junior College (IL)
- #12 Hostos Community College (NY)

### TOURNAMENT SCHEDULE:

#### Wednesday March 13th

- Game 1: 12:00pm Fulton-Montgomery vs Sandhills
- Game 2: 2:00pm Brookdale vs Hostos
- Game 3: 4:00pm Prince George's vs Riverland
- Game 4: 6:00pm Rainy River vs. Joliet

#### Thursday March 14th

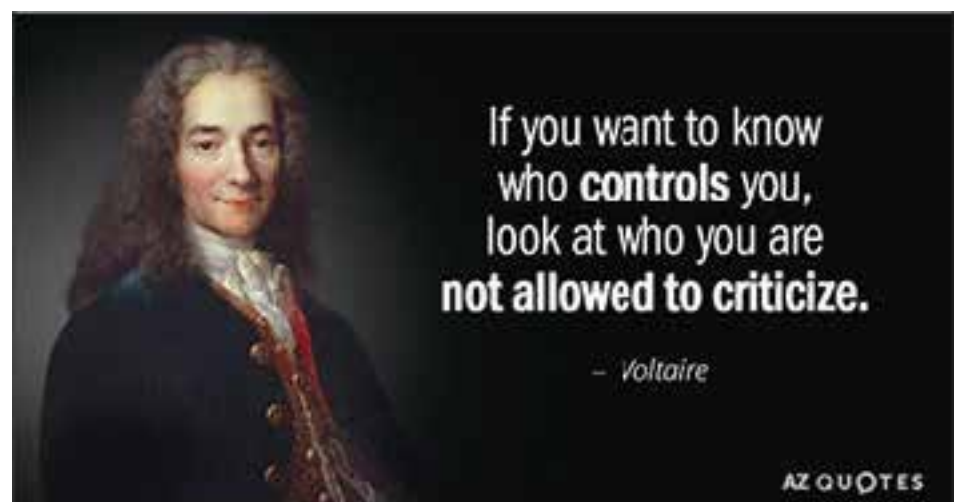
- Game 5: 10:00am FM-Sandhills Loser vs Brookdale-Hostos Loser
- Game 6: 12:00pm PG-Riverland Loser vs. Rainy River-Joliet Loser
- Game 7: 2:00pm Dallas-North Lake vs. FM-Sandhills Winner
- Game 8: 4:00pm Montgomery County vs. Brookdale-Hostos Winner
- Game 9: 6:00pm Northern Essex vs. PG-Riverland
- Game 10: 8:00pm Herkimer vs. Rainy River-Joliet Winner

#### Friday March 15th

- Game 11: 12:00pm Loser G7 vs Loser G8
- Game 12: 2:00pm Loser G9 vs Loser G10
- Game 13: 4:00pm Winner G7 vs Winner G8
- Game 14: 6:00pm Winner G9 vs Winner G10

#### Saturday March 16

- Game 15: 12:00pm 5th Place Game (W11 vs W12)
- Game 16: 2:00pm 3rd Place Game (L13 v L14)
- Game 17: 5:00pm Championship Game (W13 v W14)



If you want to know who controls you, look at who you are not allowed to criticize.

- Voltaire





## Men's Basketball Drops Season Finale to Sacred Heart; Earns Two Seed in NEC Tournament

3/2/2024 | Men's Basketball | Box Score

FAIRFIELD, CONN. - The Merrimack College men's basketball team dropped its last game of the season on Saturday afternoon to Sacred Heart University 89-85. Jordan Derkack had a team-high 27 points in the loss. The sophomore guard also had nine rebounds and five assists. Samba Diallo finished with a career-high 21 points after going six-for-nine from the field. Adam "Budd" Clark was the third Warrior in double figures with 11 points in the defeat.



hit a free throw before halftime to send Merrimack into the locker with a one-point lead.

- Clark opened the second half with a jumper for the Warriors. Sacred Heart then retook the lead after four straight points.

- Bryan Etumnu tied the game with a free throw. After a Pioneer score, Diallo nailed a three to give Merrimack a one-point lead. Down one, Diallo converted on an and one to give the Warriors a two-point lead. Sacred Heart scored six unanswered points to go up by four. Derkack added two free throws to cut the lead down to two. The Pioneers went on a 10-point run to go up by 12. Jacob O'Connell stopped the run with a three, getting the lead down to nine. With just under 10 minutes to play, Sacred Heart was up by 15. Merrimack responded by going on a 10-point run of their own to shrink the lead down to six. A layup by Clark at the six-and-a-half-minute mark made it a five-point game. A Pioneer bucket made the advantage seven with six minutes to play. The Warriors then scored seven unanswered points to tie the game at 75. Sacred Heart then added four points to retake the lead by two possessions. Etumnu found the bottom of the net to decrease the lead to one possession. Sacred Heart then went on a five-point run to go up six. Derkack nailed a three with 47 seconds left to make it a three-point game. With 11 seconds left, the Pioneers were up six. Diallo scored on an and one layup to cut the lead back down to three. Clark was fouled on the Sacred Heart in bounds pass. He hit one free throw and missed the second on purpose, the Warriors could not get the rebound. Merrimack would end up losing by four.

### The Essentials

Score: Merrimack 85, Sacred Heart 89  
 Records: Merrimack (19-11, 13-3 NEC) | Sacred Heart (16-15, 10-6 NEC)  
 Location: William H. Pitt Center

### Rapid Recap

- Derkack got the scoring going with a three on his first shot of the afternoon. A Pioneer free throw cut the lead down to two. Derkack then found the bottom of the net for his second three in two shots. Sacred Heart then jumped on a seven-point run to go up two. Diallo hit his first three of the afternoon to give the Warriors back the lead by one. Devon Savage then converted on a layup to put Merrimack up three. Seven minutes into the game the score was tied at 13. The Pioneers then went on an eight-point run to go up eight. Derkack added five points of his own to cut the lead back down to three. Jordan McKoy hit a three to tie the game back up at 21. The Warriors then scored five unanswered points to take their biggest lead of the game at five. Sacred Heart then flipped the game back in their direction taking a three-point advantage. Diallo hit his second three of the game to tie the game at 29 with six and a half minutes to go before halftime. Both teams went back and forth for a number of minutes. Both teams tied or took the lead on multiple occasions. The Pioneers were up one with a minute and a half left before halftime. Derkack hit another three make it a two-point Warriors advantage. Sacred Heart then tied the game on their next offensive possession. Derkack

## Men's Basketball Advances to Northeast Conference Semifinal After Battle with Long Island

NORTH ANDOVER, MASS. - The Merrimack College men's basketball team outlasted Long Island in the quarterfinal round of the Northeast Conference tournament on Wednesday night, beating the Sharks 72-66. Jordan Derkack led the way for the Warriors scoring 23 points and pulling down 10 rebounds for his third double-double of the season. Adam "Budd" Clark added 18 points and a career-high seven rebounds in the victory. Samba Diallo was the third Merrimack player in double figures with 10 points. The Warriors tied the program's Division I record for wins with 20 set by the 2019-20 team.



lead down to four. Merrimack ended the half on a 11-point run to head into halftime up by four.

### The Basics

Score: Merrimack 72 Long Island 66  
 Records: Merrimack (20-11, 13-3 NEC) | Long Island (7-22, 6-10 NEC)

### Rapid Recap

Both teams traded threes to get the scoring going on Wednesday night. After a Shark bucket, Diallo knocked down a three to put the Warriors up one. Devon Savage and Clark then both scored to put Merrimack up five. Long Island battled back to tie the game at 11. The score was then tied again at 13 and 15. The Sharks then went on a nine-point run to go up by three possessions. Merrimack responded by going on a 13-point run of their own to flip the game and go up by four. Long Island would then tie the game again a 28. Jacob O'Connell scored on a dish from Clark to put the Warriors up two. The teams then battled back and forth. The Sharks jumped on a seven-point run with three minutes to play in the first half. Derkack found the bottom of the net with a three to cut the

Diallo scored twice from the free throw line to start the second half putting the Warriors up six. The Sharks then scored the next 11 out of 14 point to go up by one. O'Connell and Jordan McKoy both hit threes to put Merrimack back up by five. A three from Long Island with a little over 10 minutes to play got the lead down to two. The Warriors then jumped on a nine-point run to go up by 10 points. Long Island battled back to pull within one with a minute to play in the game. Some good are throw shooting down the stretch from both Clark and Diallo sealed the game for Merrimack.

### Top Performers // Notes

Derkack also had five assists in the victory.

The victory in Lawler Arena extended the win streak in the building to 11 games dating back to last season.

The Warriors forced 18 Shark turnovers and scored 27 points off the takeaways.

## Football Releases 2024 Schedule

NORTH ANDOVER, MASS.- Merrimack Athletics is excited to announce the 2024 Merrimack College football schedule highlighted by games against Football Bowl Subdivision programs (FBS) the United States Air Force Academy and the University of Connecticut. The Warriors will play a robust 11-game schedule as an independent Football Championship Subdivision (FCS) team.



"We are excited to play two nationally recognized FBS programs to start our season", said Vice President and Director of Athletics Jeremy Gibson. "We have then positioned ourselves to play some of the premier FCS institutions in the Northeast. An independent schedule like this will only benefit Merrimack football in the long run."

The Warriors kicked off the season against the United State Air Force Academy

on August 31 in Colorado Springs, CO. The following week, Merrimack will head down to East Hartford to take on the University of Connecticut. The Warriors will then take on Bucknell University on September 14 in Lewisburg, PA. The Warriors home opener will be on September 21 at Duane Stadium against the University of Maine. The matchup with the Black Bears will be the first Colonial Athletic Association (CAA) opponent to ever take on Merrimack.

Homecoming weekend at Merrimack



is highlighted by a matchup with Dartmouth College on September 28. The Warriors then head back on the road for a game against Morgan State on October 12 in Baltimore, MD. Merrimack then comes home for two games. The first against former instate conference foe Stonehill College on October 19. The Warriors then take on the Raiders of Colgate University on October 26.

Merrimack will play Robert Morris University on November 2 on the road in Moontownship, PA. The Warriors split the final two games of the season. On November 16, Merrimack will play host to fellow FCS independent Sacred Heart University. The squad caps off the season

with a matchup down in Connecticut with Fairfield University on November 23.

"I believe everybody associated with our program is truly excited about the level of competition we'll be playing this upcoming season," said Head Coach Mike Gennetti. The opportunity to compete against some of the best institutions in the northeast will only continue to grow Merrimack College Football."

For more information visit [www.merrimackathletics.com](http://www.merrimackathletics.com)

For continuing coverage of Merrimack College Athletics, visit [MerrimackAthletics.com](http://MerrimackAthletics.com) and follow the Warriors on Twitter and on Facebook.



## Esta es su señal de alerta: El horario de verano puede afectar la salud del corazón de los hispanos



Mientras gran parte del país se prepara para “adelantar los relojes”, la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) cita investigaciones que indican cómo el cambio de horario de primavera puede afectar negativamente la salud del corazón y el cerebro entre los hispanos o latinos.

DALLAS, 1 de marzo de 2024 – Es posible que perder una hora extra de sueño no sea lo peor que podría pasar cuando se “adelantan los relojes” al comienzo del horario de verano. Según la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), que celebra su centenario como la organización sin fines de lucro líder en el mundo dedicada a la salud del corazón y el cerebro para todos, los investigadores científicos han observado un marcado aumento en ataques al corazón y ataques o derrames cerebrales en los días posteriores al cambio de horario de cada año.

Posiblemente esto sea así entre hispanos o latinos que ya tienen un mayor riesgo de sufrir una enfermedad cardíaca debido, frecuentemente, a los factores de riesgo no controlados, el acceso limitado a la atención médica, las tasas más bajas de alfabetización en salud, las barreras culturales y los determinantes socioeconómicos de la salud.

Este año, el horario de verano comienza el domingo 10 de marzo. El horario de verano es la práctica de ajustar los relojes una hora antes de la hora estándar para prolongar la luz nocturna durante los meses de verano. Si bien obtener más luz natural puede ser un cambio agradable, la transición podría conllevar algunos problemas de salud.

De acuerdo a un estudio de internaciones hospitalarias en Michigan, hubo un aumento del 24 % en los ataques cardíacos el lunes siguiente al cambio al horario de verano. En un estudio en Finlandia, los investigadores encontraron que la tasa general de accidente cerebrovascular isquémico era un 8 % mayor durante los primeros dos días después de la transición del horario de verano. Otra investigación ha descubierto que, en general, los ataques cardíacos más graves ocurren los lunes que cualquier otro día de la semana, lo que hace que el día después del cambio de horario sea aún más preocupante.

“Realmente no sabemos con exactitud por qué hay un aumento de ataques cardíacos y derrames cerebrales durante el cambio al horario de verano. Probablemente esté relacionado con la alteración del reloj interno del cuerpo o de su ritmo circadiano”, dijo una voluntaria experta de la American Heart Association Maria Delgado-Lelievre, especialista destacada en hipertensión de la Universidad de Miami Leonard M. Miller School of Medicine. “Es importante ser consciente de este mayor riesgo, especialmente si ya tiene una enfermedad cardíaca u otros factores de riesgo, que sabemos que suele ser más prevalente entre la población hispana o latina. Reconozca

los signos de un ataque cardíaco o derrame cerebral y si usted o alguien con quien está experimenta alguno de esos síntomas, llame al 9-1-1.”

La American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) ofrece algunos consejos para adelantarse al cambio de horario:

- Empiece ahora a salir y disfrutar de la mayor cantidad de luz natural posible durante el día. Esto puede ayudar a ajustar el ritmo de su cuerpo para el cambio que se avecina.
- Empiece a relajarse un poco más temprano en las próximas noches. Si bien nunca podrá recuperar el sueño perdido, llegar al cambio de hora bien descansado puede ser útil.
- No lo compense con cafeína extra. Es posible que sienta que uno o dos cafés adicionales pueden ayudarle a superar la depresión del mediodía, pero demasiada cafeína no es saludable para el corazón.

“Las siestas han sido durante mucho tiempo una parte importante de la cultura hispana o latina y se ha demostrado que el descanso y la recarga que se puede obtener de esta breve siesta al mediodía puede ser beneficioso para la productividad y el bienestar general”, explicó Delgado-Lelievre. “Sin embargo, ante la transición al horario de verano, puede ser mejor renunciar a la siesta durante unos días antes de que se realice el cambio. Agregar una siesta a su tarde puede hacer que sea aún más difícil dormir bien por la noche”.

La cantidad y la calidad del sueño que una persona duerme en cualquier época del año es esencial para una buena salud. Es por eso que la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) ha agregado el sueño a la Life Essential 8™, una ecuación de 4 factores de salud y 4 comportamientos de salud necesarios para una buena salud cardiovascular.

“Además de aumentar el riesgo de condiciones cardiovasculares, como ataque cardíaco y derrame cerebral, la falta de sueño también puede poner a las personas en riesgo de sufrir depresión, deterioro cognitivo y obesidad, y todos estos factores de riesgo son habitualmente mayores entre hispanos o latinos”, dijo Delgado-Lelievre. “Aproximadamente 1 de cada 3 adultos hispanos o latinos duerme menos de las siete horas recomendadas cada noche, según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los EE. UU.”.

Varios estudios recientes destacan cómo dormir demasiado o muy poco puede perjudicar la salud.

- Un estudio publicado en la Revista de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) descubrió que las variaciones en la duración del sueño de más de dos horas por noche dentro de la misma semana estaban relacionadas con el desarrollo de arterias endurecidas, conocida como arteriosclerosis. Los participantes con duraciones de sueño más irregulares tenían más probabilidades de no ser blancos, tenían ingresos anuales promedio más bajos, tenían

más probabilidades de no trabajar o trabajar en otros horarios de turnos (incluidos turnos de tarde, noche, divididos, irregulares o rotativos) y tenían más probabilidades de ser fumadores actuales con un índice de masa corporal promedio más alto.

□ Un estudio publicado en la revista Hypertension descubrió que el vínculo entre el exceso de peso y la presión arterial más alta en los adolescentes era más fuerte entre aquellos que también tenían patrones de sueño irregulares. Los patrones de sueño irregulares contribuyeron a la presión arterial elevada en los adolescentes que tenían más grasa visceral, que es exceso de peso en el vientre/área abdominal.

□ Un estudio publicado en el Revista de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) descubrió que aproximadamente 1 de cada 4 mujeres puede desarrollar ritmos cardíacos irregulares, conocidos como fibrilación auricular, después de la menopausia, siendo los principales factores contribuyentes los acontecimientos vitales estresantes y la falta de sueño.

□ Un resumen presentado en las sesiones científicas de 2023 de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) descubrió que más de un tercio de los niños en los EE. UU. no dormían la cantidad de horas recomendada por la Asociación.

El nivel ideal de sueño recomendado por Life's Essential 8 de la Asociación es el siguiente:

- De 7 a 9 horas diarias para adultos.
- De 8 a 10 horas diarias para edades de 13 a 18 años.
- De 9 a 12 horas diarias para niños de 6 a 12 años.
- De 10 a 16 horas diarias para niños de 5 años y menores.

“Es importante mantener un patrón de sueño saludable durante todo el año y existen algunos pasos específicos que puede seguir para prepararse para un buen descanso nocturno”, explicó Delgado-Lelievre.

□ No posponga su alarma: Dormir después de la alarma puede dejarle más cansado por la mañana. Intente colocar su despertador al otro lado de la habitación de modo que tenga que levantarse físicamente de la cama para apagarlo.

□ Priorice la exposición a la luz natural: Maximice la exposición a la luz natural durante el día para regular el reloj interno de su cuerpo y prepararse para una noche de descanso. Intente salir a caminar al despertarse por las mañanas para promover la actividad física mientras recibe luz solar natural.

□ Siga una dieta equilibrada, saludable: Disfrute de una dieta saludable para el corazón con muchas verduras, frutas, legumbres y cereales integrales ricos en fibra y equilibre sus calorías a lo largo del día. Cuando ingiere más calorías a altas horas de la noche, el sueño puede ser menos tranquilo.

□ Controle lo que bebe: Beber demasiadas bebidas azucaradas, con cafeína o alcohólicas puede provocar más interrupciones durante la noche.

□ Limite las siestas por la tarde: Una siesta corta puede ser beneficiosa; sin embargo,

evite tomar siestas largas durante el día porque pueden alterar sus patrones de sueño y dificultar el logro de un sueño reparador por la noche. En su lugar, concéntrese en mantener patrones de sueño consistentes para respaldar una buena calidad general del sueño.

□ Limite el uso de tecnología por la noche: La luz azul de la mayoría de los dispositivos electrónicos puede interferir con el ritmo circadiano y la producción de melatonina. Cree un entorno de sueño productivo manteniendo los dispositivos electrónicos fuera del dormitorio. Trate de desconectarse de las pantallas al menos una hora antes de acostarse para reducir la exposición a la luz azul y promover una mejor calidad del sueño.

□ Cree una rutina relajante a la hora de dormir: Realice actividades relajantes antes de acostarse, como leer un libro con su familia, escribir un diario, tomar un baño tibio o practicar ejercicios de relajación como respiración profunda o meditación. Las actividades relajantes pueden ayudar a lograr un sueño nocturno reparador.

“Hacer pequeños cambios en sus hábitos diarios puede marcar una gran diferencia en la calidad de su sueño y su salud en general. En lugar de encender la televisión para conciliar el sueño, intente leer un libro o escribir un diario sobre su día. Colocar el teléfono en otra habitación también puede evitar la tentación de desplazarse en la cama”, dice Delgado-Lelievre. “Implementar estos pequeños hábitos ahora puede ayudarle a prepararse para el próximo cambio de horario de verano y garantizar que sus patrones de sueño sean fuertes y más propensos a permanecer constantes durante todo el año”.

“Garantizar una rutina de sueño saludable es vital para salvaguardar el bienestar cardiovascular”, añadió. “Diversas alteraciones, como los despertares nocturnos frecuentes, el insomnio, el trabajo en turnos nocturnos o la apnea del sueño, pueden alterar el ritmo circadiano natural de nuestro cuerpo, esencial para el funcionamiento celular. función y protección. Por ejemplo, estas alteraciones pueden conducir a una presión arterial elevada y dificultad en su control. Además, los patrones de sueño irregulares pueden empeorar la resistencia a la insulina, alterar el metabolismo del colesterol y aumentar el riesgo de arritmias. Reconociendo la importancia del sueño, el American Heart La Asociación lo ha destacado como una de las ocho intervenciones fundamentales para promover la salud cardiovascular. Desafortunadamente, muchas personas en las comunidades hispanas, particularmente las desatendidas, enfrentan desafíos debido a horarios laborales diversos y factores estresantes importantes, lo que contribuye a patrones de sueño y ritmos circadianos alterados. Los hábitos de sueño son cruciales para mantener la salud general.”

Obtenga más información sobre la importancia del sueño para la salud del corazón en [heart.org](http://heart.org).



**Foster MA**

Cada padre hace una diferencia

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families

**Foster MA**

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families  
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

**Support FOR CAREGIVERS**

**IN-PERSON CAREGIVER SUPPORT GROUP**  
Wednesdays | 4 p.m.  
January 17 | February 14 | March 13

*Light refreshments will be served.*

Bridges® by EPOCH understands how important it is for families to find a community of support from others who are on similar journeys with memory loss.

If needed, bring your loved one to enjoy an activity with our team while you attend with other caregivers and:

- Share concerns and successes
- Learn helpful tips to use at home
- Rediscover feelings of peace and comfort

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.

**Bridges**  
BY EPOCH  
MEMORY CARE ASSISTED LIVING

**BridgesbyEPOCH.com**

**Register Now and SAVE with Early Bird Rates!**

**MVCC Spring Business Expo, Health and Wellness Fair!**

**Wednesday, April 3rd**  
**10:00 AM - 3:00 PM**  
**at Michael's Function Hall!**

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

**Wednesday, April 3rd, 2024**

**THE PREMIER SPRING BUSINESS EXPO, TRADE SHOW, HEALTH & WELLNESS FAIR!**

**Michael's Function Hall**  
**12 Alpha Street, Off Rte 110**  
**Haverhill, MA**  
**10:00 AM - 3:00 PM**

The Premier, Most Effective Business Marketing and Networking Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing!

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE MANY WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE. DON'T DELAY REGISTER TODAY! ACT NOW & SAVE \$\$

**Exhibitors Will Benefit By:**

- FREE EXPO ADMISSION - PUBLIC INVITED FREE AND FREE PARKING!
- 8' X 6' STANDARD EXHIBIT TABLES - INCLUDES TABLE & TWO CHAIRS - ALSO DOUBLES, CORNER BOOTHS AND SPONSOR TABLES AVAILABLE
- EXTENSIVE MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVCC WEBSITE!
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- COMPLIMENTARY BREAKFAST WITH VIP SPEAKER!
- VIP HOT PLATED LUNCHEON WITH VIP SPEAKER!
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING SET-UP FOR EXHIBITORS
- FREE AFTER EXPO NETWORKING RECEPTION MIXER
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITORS

[www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com)

SEE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES INSIDE

LIKE US ON FOLLOW US ON